

Министерство образования и науки российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Институт психолого-педагогического образования
Кафедра германской филологии (ГФ)

**Соизучение языка и культуры в овладении иностранным языком на
средней ступени образования**

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.03.01. Педагогическое образование,
профилю «Образование в области иностранного языка (английского)»

Идентификационный код ВКР: 121

Екатеринбург 2018

Министерство образования и науки российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Институт психолого-педагогического образования
Кафедра германской филологии (ГФ)

К ЗАЩИТЕ ДОПУСКАЮ
Заведующая кафедрой ГФ
_____ Б.А. Ускова
« ____ » _____ 2018 г.

**Соизучение языка и культуры в овладении иностранным языком на
средней ступени образования**

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.03.01. Педагогическое образование,
профилю «Образование в области иностранного языка (английского)»

Исполнитель:

Студент группы ИА-404

Волкова Е. А.

(подпись)

Руководитель:

Доцент кафедры германской филологии
канд.филол.наук, ст. преподаватель

Ветлугина Н. О.

(подпись)

Нормоконтролер:

Доцент кафедры германской филологии,
канд.пед.наук, доцент

Ускова Б.А.

(подпись)

Екатеринбург 2018

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ СОИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ	10
1.1. Соизучение языка и культуры в овладении иностранным языком.....	10
1.2. Культурологический аспект как основа формирования иноязычной культуры в процессе обучения английскому языку	20
1.3. Роль учителя иностранного языка и его профессиональные компетенции.	32
ГЛАВА 2. ПРАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СОИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ НА СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ ОБРАЗОВАНИЯ.....	42
2.1 Анализ УМК в рамках соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования	42
2.2 Практическая работа по использованию соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования	47
2.3 Результаты практической работы по использованию соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования	50
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	60
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	63
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	69

ВВЕДЕНИЕ

Язык является главным инструментом познания и освоения внешнего мира. Он также выступает основным средством общения людей. В равной мере язык делает возможным знакомство с другими культурами.

Будучи неотделимыми от национальных культур, языки проходят вместе с ними через те же перипетии судьбы. Поэтому начиная с Нового времени, по мере передела мира на сферы влияния, многие языки попавших в колониальную и иную зависимость этносов и народов оказались все более тесными с исторической сцены.

В условиях геополитических трансформаций, которые заключаются в активном перемещении народов, расширении международного сотрудничества и контактов между людьми, глобализации и интеграции процессов в различных сферах жизнедеятельности мирового сообщества возникает необходимость интенсивного развития межкультурного обмена.

В данных условиях необходимо, чтобы многообразие языков и культур перестало быть фактором, препятствующим общению между представителями разных сообществ. Исходя из этого одной из главных задач в изучении иностранного языка является развитие межкультурной компетенции, предполагающей толерантное отношение к иным культурным нормам, принятие их особенностей как позитивный фактор развития и обогащения своего собственного духовного мира.

Лингводидактический аспект соизучения иностранного языка и культуры привлекает внимание ученых и исследователей уже давно. Основы культуроведческого течения в методике изучения иностранных языков восходят к лингвистическим и философским концепциям В. Гумбольда, считавшего, что изучение языка должно быть связано с освоением нового мировоззрения.

В дальнейшем попытки в исследовании роли культуры предпринимались представителями различных методических направлений в

зарубежных странах. Ряд ученых, таких как М. Суит, В. Фиетор, О. Усперсен предполагали, что «каждый язык отражает разное мировоззрение, и у каждого народа есть своя система понятий, поэтому необходимо включать в учебный процесс тексты из жизни народа и страны изучаемого языка»¹.

В трудах методистов-исследователей Э. Отто, Э. Симоно, Ш. Швейцера главной идеей является взаимное обучение иностранным языкам и культуре. Ими предложена схема изучения языка в системе, которая содержит исторические события, географические сведения, обычаи и нравы носителей языка. Таким образом, в зарубежной методике изучения иностранного языка основополагающим является акцент, направленный на интерес к культурам.

Интенсивное развитие культуроведческих традиций в изучении иностранных языков отмечается во второй половине двадцатого века. Ж. Ласера, А. Болен, Ф. Клоссе было предложено строить обучение с учетом курса национальной культуры. Итак, Ж. Ласера считал, что «именно сведения о культуре составляют основное богатство образования. Преподаватель не должен ограничиваться узкими языковыми целями. Без обращения к явлениям культуры изучение языка обедняется и сводится к усвоению фонетических, лексических и грамматических явлений»².

Говоря о проблемах интеграции языка и культуры при обучении иностранному языку, в отечественной методике преподавания имеются свои исторические корни. Необходимо отметить, что отечественные методисты-исследователи: Э. А. Фехнер, К. А. Ганшина, Е. И. Тихеева считали, что изучение иностранного языка должно происходить совместно с ознакомлением культуры страны изучаемого языка. К. Д. Ушинский

¹ Основные направления в методике преподавания иностранных языков в 19-20 веках [Текст]/Под ред. И.В. Рахманов.-М., Педагогика. 1972. с. 47-48.

² Ласера, Ж. Реалии французской культуры на уроках французского языка [Текст]/Под ред. Е.М. Верещагин, В.Г. Костомарова//Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка иностранцам. – М., 1947. С. 218

утверждал: «единственное верное средство проникнуть в характер народа – усвоить его язык, и чем глубже вошли мы в язык народа, тем глубже вошли в его характер»³.

В дальнейшем идеи взаимосвязанного изучения языка и культуры нашли отражение в работах А. П. Старкова, А. С. Шкляевой, Г. Е. Ведель, утверждавших, что важно учитывать в процессе обучения иностранным языкам культуру страны изучаемого языка. По их мнению, нельзя понять другой народ без овладения системой понятий, на котором данный народ говорит.

Серьезной попыткой совместного изучения языка и культуры стало предложение лингвострановедческого подхода В. Г. Костомарова и Е. М. Верещагина, включавшего в себя необходимость рассматривать лингвострановедение в качестве дополнительного аспекта наряду с фонетикой, лексикой и грамматикой. Основным источником лингвострановедческой информации является лексический состав слова: эквивалентные и без эквивалентные лексические понятия, фоновая лексика, терминологическая лексика, фразеологизмы.

С начала 90-х годов XX века наблюдаются существенные изменения, связанные с разработкой методов изучения иностранного языка в рамках социокультурного подхода. Наиболее известные из них: лингвострановедческий – Е. М. Верещагин; лингвокультурологический В. В. Воробьев, В. П. Фурманова; социокультурный – В. В. Сафонова.

Таким образом, соизучение языка и культуры остается в центре внимания отечественных и зарубежных исследователей. Все это свидетельствует о том, что происходит утверждение лингвокультурологической традиции в теории и практике обучения иностранным языкам, ориентированных на взаимосвязанное изучение

³ Миролюбов, А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам [Текст]/ А.А.Миролюбов. – М., Ступени, Инфра-М, 2002. С. 27.

иностранного языка и соответствующей культуры, что позволяет строить современные модели языкового образования.

Поэтому важнейшей задачей учителя становится знакомство обучаемых с культурными особенностями страны изучаемого языка, что в то же время дает возможность глубже понять и осознать культурные особенности для обучаемого. Для достижения этой цели необходимо применять разного рода учебный материал: аутентичные тексты, в которых отражается образ жизни и поведения носителей языка, нравы, традиции, обычаи, специфика мышления. Также актуально использование литературных произведений, литературных переводов английской поэзии и др.

Все сказанное в совокупности и предопределяет актуальность и необходимость настоящего исследования.

Тема дипломной работы: «Соизучение языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования»

Объектом настоящего исследования является иноязычная культура обучающихся.

Предмет исследования – изучение особенности преподавания иностранного языка в контексте соизучения языка и культуры.

Целью работы является выявление особенностей соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования.

Поставленная цель обусловила выдвижение следующих исследовательских задач:

- изучить и проанализировать научные труды по теме исследования;
- рассмотреть вопрос о соизучении языка и культуры в процессе изучения иностранного языка;
- изучить культурологический аспект в преподавании иностранного языка;
- изучить вопрос о роли учителя иностранного языка и его профессиональных компетенциях в условиях ФГОС;

- провести анализ учебно-методических комплексов в рамках соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования;

- провести опытно-практическую работу по использованию соизучения языка и культуры при изучении иностранного языка на средней ступени обучения.

Методической базой исследования явились: анализ научной литературы, педагогический эксперимент, наблюдение, системно-аналитический, группирование показателей для общей оценки предлагаемых мероприятий, графический для иллюстрации результатов исследования, табличный для систематизации показателей.

Теоретическую базу исследования составили работы ученых: И. В. Андреева, Н. В. Барышников, Т. И. Барышникова, В. П. Беспалько, Е. В. Бондаревская, А. А. Вербицкий, Е. М. Верещагин, Л. С. Выготский, В. В. Воробьев, Н. Д. Гальскова, Т. Г. Грушевицкая, В. В. Давыдов, Г. В. Елизарова, Н. Б. Крылова, Л. В. Куликова, А. Н. Леонтьев, Л. М. Митина, О. Д. Митрофанова, С. В. Нилова, Е. И. Пассов, М. А. Петренко, З. Д. Попова, А. П. Садохин, В. В. Сафонова, В. В. Сериков, П. В. Сысоев, В. А. Сластенин, Е. Н. Соловова, И. А. Стернин, С. Г. Тер-Минасова, Н. Ю. Филимонова, В. П. Фурманова, И. И. Хатеева, Д. Б. Эльконин, И. С. Якиманская, В. А. Якунин и др.

Новизна работы заключается в умении формировать билингвальную личность, способную существовать одновременно в двух культурных пространствах, передавать любую мысль с родного языка на иностранный и наоборот в процессе межкультурной коммуникации, переключаться с одного языка на другой с учетом особенностей иноязычной культуры, сохраняя при этом свою культурную идентичность.

Практическая значимость выпускной квалификационной работы заключается в том, что ее данные можно использовать при подготовке лекционных материалов в учебном процессе по изучению иностранных

языков, а также в качестве практических рекомендаций для учебных заведений, занимающихся образовательной деятельностью.

Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, библиографического списка и приложений.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ СОИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ

1.1. Соизучение языка и культуры в овладении иностранным языком

В современном российском обществе, при расширяющихся рамках общения с представителями дальнего и ближнего зарубежья, уделяется особое внимание изучению не только языка, но и развития способностей воспринимать общее и различное между родной культурой, культурой изучаемого языка. Вне зависимости от территориальной принадлежности – каждый народ владеет уникальными обычаями, традициями, которые необходимо рассматривать как аспекты уникальной культуры того или иного народа. Языком общения становится язык культуры.

Само понятие «язык» имеет множество определений, согласно В. И. Даля «Язык – совокупность всех слов народа и верное их сочетание, для передачи мыслей своих»⁴.

Ж. Марузо «Язык – всякая система знаков, пригодная для того, чтобы служить средством общения между индивидами»⁵.

О.С. Ахманова «Язык – одна из самобытных семиологических систем, являющаяся основным и важным средством общения членов данного человеческого коллектива, для которых эта система оказывается также средством развития мышления, передачи от поколения культурно-исторических традиций и т.п.»⁶.

Language – A system of communication consisting of a set of small parts and a set of rules which decide the ways in which these parts can be combined to produce messages that have meaning. Human language consists of words that are usually spoken or written (язык – система общения, состоящая из мелких

⁴ Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т 1-4. М., 1978-1980.

⁵ Марузо Ж. Словарь лингвистических терминов. М., 1960.

⁶ Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.

фрагментов и набора правил, которые регулируют способ употребления этих фрагментов для составления высказывания, имеющего смысл. Человеческий язык состоит из слов, которые используются в устной или письменной форме)⁷.

Таким образом, все определения «языка», данные в нашей дипломной работе, сходятся в главном, что язык – это средство общения, средство выражения мыслей, средство коммуникации.

«Язык является коммуникативным процессом в чистом виде в каждом известном нам обществе»⁸.

В культурологической литературе значение языка чаще всего оценивается как:

- зеркало культуры, в котором отражается не только реальный, окружающий человека мир, но и менталитет народа, его национальный характер, традиции, обычаи, мораль, система норм и ценностей, картина мира;

- кладовая, копилка культуры, так как все знания, умения, материальные и духовные ценности, накопленные народом, хранятся в его языковой системе — фольклоре, книгах, в устной и письменной речи;

- носитель культуры, поскольку именно с помощью языка она передается из поколения в поколение. Дети в процессе инкультурации, овладевая родным языком, вместе с ним осваивают обобщенный опыт предшествующих поколений;

- инструмент культуры, формирующий личность человека, который именно через язык воспринимает менталитет, традиции и обычаи своего народа, а также специфический культурный образ мира.

Кроме того, язык:

- облегчает адаптацию человека в условиях окружающей среды;

⁷ Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 1995.

⁸ Сепир Э. Коммуникация// Избранные труды по языкознанию и культурологии. М., 1993, с. 211

- помогает правильно оценить объекты, явления и их соотношение, способствует идентификации объектов окружающего мира, их классификации и упорядочению сведений о нем;

- способствует организации и координации человеческой деятельности.

Культура передается посредством языка, способность к которому отличает человека от всех других существ. Благодаря языку возможна культура как накопление и аккумуляция знаний, а также их передача из прошлого в будущее. Поэтому человек в отличие от животных не начинает заново свое развитие в каждом следующем поколении. Если бы он не обладал никакими навыками и умениями, его поведение регулировалось бы инстинктами, а сам он практически не выделялся из среды других животных. Можно утверждать, что язык есть одновременно и продукт культуры, и ее важная составная часть, и условие ее существования.

Это означает также, что между языком и реальным миром стоит человек — носитель языка и культуры. Именно он осознает и воспринимает мир посредством органов чувств, создает на этой основе свои представления о мире. Они в свою очередь рационально осмысливаются в понятиях, суждениях и умозаключениях, которые можно передать другим людям. Следовательно, между реальным миром и языком стоит мышление.

Термин «культура» обладает вариациями лексического значения, не только в российских, но и во многих европейских языках. В нашей дипломной работе мы будем рассматривать только терминологическое употребление слова «культура», определяющее нашу работу. В академическом словаре русского языка мы рассмотрим первое значение (всего их семь), так как оно, на наш взгляд, наиболее полно к антропологическому или этнографическому смыслу. «Совокупность достижений человеческого общества в производственной, общественной и духовной жизни. Материальная культура. Духовная культура»⁹.

⁹ Словарь русского языка. Под ред. А.П. Евгеньевой. Т. 1-4. М., 1981-1984.

«Culture – the way of life, especially general customs and beliefs of a particular group of people at a particular time. Youth / working-class /Russian / Roman / mass culture» (Культура – образ жизни, особенно общие обычаи и верования определенной группы людей в определенное время. Молодежная / рабочая / римская / массовая культура)¹⁰.

«Culture – the customs, beliefs, art, music, and all the other products of human thought made by a particular group of people at a particular time (ancient Greek culture, a tribal culture, pop culture» (Культура – обычаи, верования, искусство, музыка и другие плоды человеческой мысли определенной группы людей в определенное время (древнегреческая культура, племенная культура, поп-культура)¹¹.

Исходя из вышеназванных определений очевидно, что ключевыми словами являются - общение людей, представляющих разные культуры. Язык – наиболее всеопределяющая структура в каждой национальной культуре.

В современных условиях преподавания иностранных языков становится очевидным, что повышение уровня обучения коммуникации между людьми разных национальностей в полной мере может быть достигнуто при ясном понимании и наличии в содержании обучения социокультурного компонента.

Обучение иностранному языку рассматривается прежде всего как билингвальное образование, предполагающее «взаимосвязанное и равнозначное овладение учащимися двумя языками (родным и неродным), освоение родной и неродной иноязычной культуры, развитие учащегося как двуязычной и бикультурной личности и осознание им своей двуязычной и бикультурной принадлежности»¹².

¹⁰ Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 1995.

¹¹ Dictionary of English Language and Culture. Longman Group Ltd., 1993.

¹² Гальскова Н.Д. Обучение на билингвальной основе как компонент углубленного языкового образования //Иностр. языки в школе. /Н.Д. Гальскова, Н.Ф. Коряковцева, Е.В. Мусницкая, Н.Н. Нечаев – 2003. №2. – с. 12-16.

«Изучение иностранного языка – это познавательный процесс, и это знание приобретает главным образом вербально. Так как картина мира и соответственно структура сознания обучаемого сформированы под влиянием родного языка, то он определяет познание в процессе изучения иностранного языка»¹³.

Изучение иностранного языка – это процесс соизучения языка и культуры. «Весь комплекс лингвистических наук может рассматриваться как часть глобальной науки о человеке – культурологии» - считает ученый В.Н. Комисаров¹⁴.

Не вызывает сомнения тот факт, что включение в учебные пособия текстов о достопримечательностях Лондона, кратких сведений о представителях литературы и искусства, незначительных фактов из истории и географии Англии представляется весьма сомнительным назвать культурным развитием личности, в данном случае, на наш взгляд, обучающиеся получают знания иностранного языка. Большинство исследователей считают, что при обучении иностранному языку в содержании важен социокультурный компонент, включающий в себя знание национальных реалий, важнейших исторических событий, крупнейших деятелей литературы и искусства, науки и техники, национальное видение мира, а также навыки и умения, которые связаны со стандартными ситуациями для данной страны. «Проблему определения лингвосоциокультурного содержания обучения иностранному языку нужно рассматривать с точки зрения картины мира, взаимодействия двух содержаний сознания, двух культур, так как язык отражает содержание сознания и особенности культуры носителей языка»¹⁵.

¹³ Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков (яз. вуз.): дис. докт. пед. наук: 13.00.02.-М., 1994.-475с.

¹⁴ Комисаров В.П. Переводческие аспекты межкультурной коммуникации// Актуальные проблемы межкультурной коммуникации.-Сб. научных трудов МГЛУ. Вып. 444.-М.,1999.-с. 75-86

¹⁵ Сомова С.В. Адаптация зарубежных курсов английского языка к потребностям русскоязычных обучаемых в контексте диалога двух культур (начальный этап, языковой вуз): дис. ...канд. пед. наук. – МГЛУ. – М., 2004.

Современные педагогические исследования утверждают, что лингвосоциокультурная компетентность «представляет собой готовность личности к пониманию культуры другого народа, позитивному к ней отношению, осмыслению ее реалий, морали, ценности и прочих слагаемых компонентов сквозь призму собственной культуры, а также функционированию в условиях иной социокультурной среды с использованием иностранного языка»¹⁶.

Важно отметить, что в России и за рубежом существует ряд теоретических моделей соизучения языка и культуры, которые отражают диалектическую взаимосвязь и в основе своей имеют конкретные практические модели.

Безусловно, ведущие исследования по теме соизучения языка и культуры принадлежат В.В. Сафоновой, рассматривающей обучение иностранному языку в тесной взаимосвязи с этническим, социальным, религиозным спектром культуры страны изучаемого языка. Лингвист считает, что иностранный язык – это инструмент социокультурного образования учащихся. В то же время В.В. Сафонова особое внимание уделяет родному языку, утверждая, что именно родной язык при изучении иностранного языка формирует целостное представление об изучаемых культурах.

Вызывает интерес модель В.В. Воробьева, для которого соизучение языка и культуры заключается в изучении социокультурно-маркированной лексики, посредством которой возможно понять культуру изучаемого языка. В. В. Воробьев считает, что язык – это носитель культурной информации, соответственно изучение языка формирует социокультурную компетенцию обучающихся. Воробьев В.В. в отличие от Сафоновой В.В. не рассматривает

¹⁶ Костикова Л.П. Формирование лингвосоциокультурной компетентности студентов гуманитарного вуза: Автореферат... дис. док. пед. наук.-Рязань. 2011

вероятность применения родного языка и культуры при изучении иностранного языка¹⁷.

Соизучение языка и культуры В.П. Фурмановой рассматривается в сумме трех направлений:

- когнитивного;
- коммуникативного;
- аксиологического.

Когнитивное направление рассматривается как система знаний о культурной реальности, а изучение культуры должно основываться на материале социокультурно-маркированной лексики языка.

Коммуникативное направление предполагает овладение культурой посредством межкультурного общения, учитывая несколько сценариев контекста коммуникации, благоприятно влияющие на соизучения языка и культуры.

Аксиологическое направление подразумевает осознание системы ценностей и традиций другой иноязычной культуры.

В.П. Фурманова в своей модели рассматривает изучение родной культуры как важный компонент при понимании культуры страны изучаемого языка¹⁸.

Сысоев П.В. выдвигает теоретическую модель развития личности субъекта диалога культур посредством иностранного языка, где он пытается решить наиболее актуальные вопросы, которые связаны с соизучением языка и культур. Модель, представленная П.В. Сысоевым, демонстрирует переход обучаемых от этноцентризма к модели диалога культур при изучении иностранного языка и его культуры.

Модель формирования личности субъекта диалога культур, по мнению Сысоева П.В., состоит из трех условных элементов: степень овладения

¹⁷ Воробьев В.В. Лингвокультурологические принципы презентации учебного материала (проблемы концентризма) – М.:ИРЯ им. А.С. Пушкина. 1993. – 107с.

¹⁸ Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков (яз. вуз.): дис. ... докт. пед. наук: 13.00.02.-М., 1994. 475с.

культурой страны изучаемого языка, культурной вариативности и факторы, которые влияют на становление представлений о культуре страны, язык которой изучается. При постижении другой культуры ученый устанавливает три стадии:

- этноцентризм;
- культурное самоопределение;
- диалог культур¹⁹.

Важно отметить, что при уровне школьного обучения языку может стать достигаемой лишь стадия культурного самоопределения, определяющим же вектором этой модели – это диалог культур «должен стать процессом и целью всей культуры сознательной жизни каждого человека». Культурная вариативность предполагает знакомство с разнообразностью и множеством культур, которая должна находиться на всех этапах и уровнях изучения иностранного языка. Одними из основополагающих факторов при овладении культурой изучаемого языка должны быть доминирующие социально-политические факторы, а также факторы общественной социализации и индивидуальные факторы.

К. Крамш в модели соизучения языка и культуры осуществляется через взаимосвязь языка и контекста. Контекст подразумевает культуру текста, позицию обучаемых к тексту и к культуре группы учащихся в процессе обучения, что позволяет интегрировать аспекты языка и видов речевой деятельности на основе культурного контекста.

Оригинальность трудов К. Крамш в том, что она впервые обратила внимание на различие между реальной культурой страны изучаемого языка и ее образом, который формируется в сознании обучающихся. Автор обращает внимание на личный опыт и индивидуальные характеристики обучающихся при понимании культуры страны, поэтому процесс соизучения языка и культуры должен быть представлен в виде «межличностного процесса

¹⁹ Сысоев П.В. Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США): дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02-М.:Изд-во МГУ им. М.В. Ломоносова, 2004. 28с.

обсуждения разнообразия культур, а также междисциплинарного изучения обсуждаемых культуроведческих тем»²⁰.

Данная модель была разработана в США, но, к сожалению, не нашла своего практического применения, так как учителя и преподаватели не были готовы перейти на личностно-ориентированный подход. Предлагаемая модель предусматривает высокий уровень владения языком, поэтому автор не видит возможности использования родного языка при обучении иностранному, соответственно не предполагается использование сведений о родной культуре.

Модель соизучения языка и культуры М. Байрама получила свое распространение в конце 20 века в Европе. М. Байрам субъектом восприятия языка и культуры рассматривает не личность, а группу, у которой восприятие культуры зависит от субъективных характеристик. Исследователь в своей модели выделяет несколько составляющих компонентов: коммуникативное обучение, то есть само изучение языка; социологический анализ и сравнение родного и изучаемого языка на родном языке, здесь мы имеем в виду языковую осведомленность; сравнение родной и изучаемой культуры также на родном языке (культурная осведомленность); изучение иностранного языка с опорой на иноязычную культуру (культурный опыт). В своей модели ученый считает целесообразным использование родного языка и сведения о родной культуре при изучении иностранного языка. Необходимо отметить, по мнению М. Байрам, взаимоинтеграция иностранного языка и культуры возможна лишь с учащимися, обучающимися на старшей ступени обучения, а на ранних стадиях изучения иностранного языка – родной язык может служить как расслабление, отдых, переключение на другое задание, то есть выполняет компенсаторскую функцию²¹.

Вышеописанные теоретические модели соизучения языка и культуры - попытки для разрешения вопросов, связанных с интеграцией языка и

²⁰ Kramsch C.J. Culture in foreign language teaching. University of California at Berkeley, US, 2015

²¹ Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence. Clevedon, 2014.

культуры в процессе обучения иностранному языку. На наш взгляд, обозначенные модели вносили и продолжают вносить значительный вклад в развитие области лингводидактики, в процесс обучения языка и культуры, тем не менее существуют вопросы, связанные с четким пониманием приемов и методов обучения языку и культуре, которые требуют безотлагательного обсуждения и решения.

Представляется целесообразным скорейшее решение следующих вопросов:

- способы интеграции культуры при изучении языка; целесообразность и необходимость предоставления информации о родной стране в процессе изучения иностранного языка;

- необходимость использования родного языка при изучении иностранного языка и культуры его страны;

- осуществление тематического отбора социокультурным компонентом при обучении иностранному языку; на каком уровне обучения иностранному языку необходимо вводить знакомство с культурой страны изучаемого языка.

Таким образом, подходы к научному исследованию взаимоотношения языка и культуры представляются весьма актуальными в контексте изучения иностранного языка, требующие от человека знаний психологии, философии, истории, педагогики, культурологи. Последняя, как учебная дисциплина, на наш взгляд, достаточно слабо представлена в школьном обучении. Необходимо учитывать влияние иностранного языка на сознание учащегося, на имеющуюся картину мира, соответственно задействуется не только языковой, но и когнитивный уровень сознания учащегося. Очевидно, что язык является как носителем национально-культурной информации, так и культуры во всех ее проявлениях. Язык и культура неразделимы, язык – важнейший компонент культуры, культура – обязательный компонент языка.

1.2. Культурологический аспект как основа формирования иноязычной культуры в процессе обучения английскому языку

В педагогической науке неизменно возрастает особое внимание к культурологическим проблемам образования. Результатом стало рассмотрение взаимодействия культуры и образования для разных стран. В нынешней теории и практике образования наблюдается установка не только на поиск новых подходов к его организации, но и другого, идентичного сегодняшней культуре и науке понимания его культурных особенностей и механизмов.

В опыте преподавания иностранного языка как в России, так и за рубежом регулярно воплощаются идеи в необходимости интеграции соизучения языка и культуры, формировании у обучающихся умений разбираться в культуре страны-носителя языка, устранение стереотипов и воспитание личности, которая готова к межкультурной коммуникации.

Иностранный язык обладает огромными возможностями для заимствований иных культур. Изучение иностранного языка не только знакомит с другой культурой, но и знакомит с общечеловеческими ценностями, соответственно оказывает содействие воспитанию обучающихся в контексте «диалога культур». Изучение культуры страны изучаемого языка важно для формирования способности к коммуникации на изучаемом языке.

В современном российском обществе, при расширяющихся рамках общения с представителями дальнего и ближнего зарубежья роль коммуникативных дисциплин, преподаваемых в образовательных организациях, возрастает. Учитель, преподаватель иностранного языка должен не только научить обучающегося понимать иностранный язык, но и развить способность к пониманию общего и различного между родной культурой, культурой соизучаемого языка, культурой, где ее представителями могут быть одноклассники, одногруппники и сокурсники с целью соизучения иностранного языка.

Таким образом, обучение иностранному языку предполагает владение социокультурными знаниями и умениями, соответственно культурологическая направленность изучения иностранного языка, на наш взгляд, способствует развитию не только общеобразовательных и воспитательных целей, но и не менее важную составляющую – практическую.

Социологические исследования в сети интернет, наши личные исследования во время педагогической практики в общеобразовательной школе, вышеуказанный анализ научной литературы по изучению уровня владения культурологической компетенции учащихся оказался невысоким. Соответственно, существует необходимость в координации работы по формированию культурологической компетенции в обучении иностранному языку. Вопрос о формировании культурологической компетенции при обучении иностранному языку является актуальным. В самом определении «компетенция» в толковом словаре С.И. Ожегова дается лексическое толкование:

1. Круг вопросов, в которых кто-нибудь хорошо осведомлен.
2. Круг чьих-нибудь полномочий, прав²².

Таким образом, в определении «компетенция» имеется двойное лексическое толкование данного понятия: в первом случае – осведомленность в определенном круге вопросов, во втором – как правомочность субъекта. В своей дипломной работе нам представляется возможным рассмотреть определение «компетенция» еще и с точки зрения способности объекта эффективно, творчески что-либо делать, адекватно реагировать на различные нестандартные ситуации.

В ходе нашей дальнейшей дипломной работы представляется интересным рассмотреть понятие «компетенция» в нескольких аспектах: быть ориентированным на знания, умения, навыки; обладание критическим

²² Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: Около 100000 слов, терминов и фразеологических выражений/С.И. Ожегов; Под ред. Л.И. Скворцов. – М.: ОНИКС-ЛИТ, Мир и Образование, 2012. 1376 с.

мышлением; готовность к актуальному выполнению деятельности; обладание вариативными методами.

Применительно к нашей дипломной работе целесообразно рассмотреть другую составляющую понятия - культурологическая компетенция. «Культурология – 1) комплексная наука, рисующая целостную картину мира и ее составляющих культурных элементов. 2) наука о наиболее общих законах развития культуры как системы со сложной внутренней структурой, находящейся в постоянном развитии и взаимосвязи с другими системами и обществом в целом»²³.

Под термином «культурологическая компетенция», на основании анализа научной литературы, наших собственных идей, мы считаем, что под «культурологической компетенцией» следует понимать выработанное качество личности, которое позволит ему (субъекту) чувствовать себя объектом культурно-исторического процесса, быть образованным человеком в широком смысле этого слова: наличие знаний по различным областям науки и искусства, разбираться в закономерностях развития культуры как процесса сохранения, создания и популяризации общечеловеческих ценностей, наличие коммуникативных навыков общения в современном мире, представляя реалии не только своего народа, но и других народов Земли.

При реализации культурологического подхода необходимо переосмыслить методику преподавания иностранного языка. Основными проблемами преподавания иностранного языка являются постановка целей и содержания обучения, где наиболее существенными представляются идеи обучения иностранной культуре в широком смысле этого слова, а не просто языку. Преподавание иностранного языка в рамках культурологического подхода должен включать в себя системное единство: целей, содержания, методов, процесса обучения деятельности и взаимодействия преподавателя и

²³ Гуревич П.С. Культурология. Учебник для вузов. М.: Проект, 2003. 336с.

учащегося; контроля обучения, а также социокультурного фона, среды обучения, которые обусловлены социальным заказом.

Весь процесс обучения состоит из двух компонентов – это прежде всего приобретение знаний, далее – развитие умений и навыков. Вполне логично, что основой процесса обучения является приобретение знаний, включающей в себя восприятие, осмысление, запоминание и овладение учебным материалом, что пополняет лексический запас знаний учащихся.

Второй компонент в изучении иностранного языка в рамках культурологического подхода связан с формированием умений и навыков. К этим компонентам принято относить речевые умения, здесь мы имеем в виду умение говорить, аудировать, читать и понимать и т.д; навыки употребления лексики, грамматики, произносительные навыки, которые входят, как элементы, в состав речевых умений. Необходимо отметить, что вышеуказанные умения позволяют развивать языковое чутье, мотивационную составляющую к постоянной работе с иностранным языком, через чтение журналов, газет, толковых словарей, интернет получать определенную информацию, что позволит обучающимся иностранному языку усилить познавательную деятельность и, соответственно, мотивацию к изучению языка.

Использование культурологического подхода при изучении иностранного языка создает условия на широкую общекультурную подготовку и, соответственно, высокий профессионализм.

На наш взгляд культурологический подход должен выполнять пять функций:

- учебную;
- познавательную;
- развивающую;
- воспитательную;
- профессиональную.

Учебная функция. Обучение иностранному языку в рамках культурологического подхода предполагает овладение как речевыми функциями, так и различными формами общения с тем, чтобы при изучении языка произошло обогащение духовного мира обучаемого. В данном направлении уместны такие формы как говорение, аудирование, перевод с иностранного языка на родной и наоборот, чтение, письмо.

Познавательная функция. Одной из важных задач при изучении иностранного языка – освоение иноязычной культуры, вернее понимания этой культуры, очевидно, что всю культуру страны изучаемого языка усвоить невозможно. Важно помнить - каждый народ имеет свой менталитет, который значительно отличается от другого. «В то время как число слов языка представляет объем мира, грамматический строй языка дает нам представление внутренней организации мышления»²⁴ – такое определение менталитету давал еще В. Гумбольдт, считая, что именно грамматический строй языка - это менталитет нации, так как он ближе всего к народу. Именно В. Гумбольду принадлежит весьма важное понятие «языковое сознание народа»²⁵. При овладении культурой происходит понимание системы ценностей народа.

Развивающая функция. Смысл заключается в том, что иноязычная культура направлена на развитие социальных и профессиональных свойств личности обучающегося, играющих наиболее серьезную роль для процесса познания. Сюда входят:

- развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей (восприятия, памяти, мышления, воображения);
- развитие умений самостоятельно добывать и интерпретировать информацию с помощью ИКТ;
- развитие умений языковой и контекстуальной догадки, переноса знаний и навыков в новую ситуацию;

²⁴ Вильгельм фон Гумбольдт. Избранные труды по языкознанию. М. «Прогресс», 1984. с.345.

²⁵ Вильгельм фон Гумбольдт. Избранные труды по языкознанию. М. «Прогресс», 1984. с.47

- развитие ценностных ориентаций, чувств и эмоций;
- развитие способности и готовности вступать в иноязычное межкультурное общение с целью соизучения иностранного языка;
- развитие потребности в дальнейшем самообразовании при изучении иностранного языка;
- развитие национального самосознания²⁶.

Воспитательная функция. Изучение иностранного языка создает условия для нравственного воспитания обучающихся, целью которого является воспитание личности. При обучении иностранному языку осуществляются важнейшие моральные качества личности: патриотизм, интернационализм, гуманизм.

Организация действий учащихся с учебным материалом, их положительный настрой на самостоятельную работу определяется преподавателем, его знанием учащихся, профессиональным мастерством, пониманием той воспитательной функции, которую может выполнять иностранный язык как учебный предмет. При преподавании иноязычной культуры воспитывается чувство коллективизма, усвоение обучающимися элементарных правил этикета в общении, а также воспитание в них умения внимательно слушать собеседника, вежливо реагировать на просьбы, вопросы собеседника, его замечания, вступать в общение. Таким образом, изучение иностранного языка формирует важную сторону личности - умение осуществлять общение.

При изучении иностранного языка осуществляется и трудовое воспитание, формируются навыки интеллектуального труда (работа с учебником, умение работать с лингафонным практикумом, звукозаписью, умение пользоваться словарями, грамматическими справочниками, умение осуществлять самоконтроль и самокоррекцию).

²⁶ Рабочая программа к учебному курсу «English» И.Н. Верещагиной, Т.А. Притыкиной для 5 класса (четвертый год обучений) [Электронный ресурс] URL: <https://lektsii.org/5-60197.html> (Дата обращения 28.04.2018)

Кроме того, изучение языка оказывает эстетическое воздействие. На среднем и старшем этапах ребят привлекают современные песни, танцы народов, язык которых они изучают. Эстетическое воспитание можно осуществлять путем знакомства школьников с выдающимися представителями культуры, используя для этого репродукции из журналов.

Таким образом, главной целью воспитания является формирование социально активной личности²⁷.

Профессиональная функция. Основная идея заключается в том, что иноязычная культура предопределяет профессиональную специфику, которая свойственна тому или иному народу. Человек, оказавшийся в другой стране, начинает испытывать влияние иноязычной культуры. Слабые знания иноязычной культуры могут иметь негативные последствия, которые, возможно, проявятся в отсутствии контактов (избегании) с представителями иноязычной культуры, нервозности, беспокойстве и так далее. Уверенность в общении на иностранном языке возможна лишь в процессе практического общения²⁸.

Таким образом, иноязычная культура является сложным и многосторонним понятием, изучение ее обучающимися в полной мере не предоставляется возможным, в связи с этим необходим серьезный подход к содержательной части наполнения предмета элементами культуры страны при изучении иностранного языка.

Современные реалии жизни требуют от изучения иностранного языка функциональности. Мало язык просто знать, сегодня необходимо использовать знания языка как средство общения с носителями других культур. Очевидно, что сейчас недостаточно знать историю и теорию языка, необходимо владеть практическими умениями. Важно владеть умениями и

²⁷ Сущность процесса обучения английскому языку в среднем звене [Электронный ресурс] URL: https://vuzlit.ru/450014/suschnost_protsesta_obucheniya_angliyskomu_yazyku_srednem_zvene

²⁸ Наумова О. В. Культурологический аспект как основа формирования иноязычной культуры в процессе обучения английскому языку [Электронный ресурс] URL: http://www.iling-ran.ru/library/sborniki/for_lang/2011_03/18.pdf

навыками использования лексики, понимать его значение в конкретном контексте; другими словами: когда сказать, что сказать, кому и при ком.

В качестве примера используем выражение «free milk» - «бесплатное молоко» абсолютно ничего не говорящее для русского человека, но существует тот факт, связанный с известной исторической личностью в Англии - Маргарет Тэтчер, пришедшей к власти в 1972 году, и отменившей выдачу бесплатного молока всем детям в школах. Данная отмена вызвала недовольство среди общества и, соответственно, выражение free milk приобрело отрицательный смысл.

Языковая коммуникация в культурологическом свете ярко представлена в народном творчестве. Огромное число фразеологизмов в английском языке имеют литературное происхождение и активно используются в разговорной речи. Так из произведений великого Уильяма Шекспира заимствовано огромное количество фразеологических оборотов: «to be or not to be?» (быть или не быть); «caviar to the general» (слишком тонкое блюдо для грубого вкуса); «the wish is father to the thought» (желание порождает мысль); «a fool's paradise» (мир фантазий, призрачное счастье)²⁹.

Английские и русские поговорки:

- Christmas comes but once a year (Не все коту масленица);
- To have one's cake and eat it (И волки сыты, и овцы целы);
- A cat may look at a king (Не боги горшки обжигают).

Культурный компонент входит в большой круг культурно-исторических значений, усвоение которого важно для осуществления коммуникации. В языке отражается социальный опыт народа.

Существуют слова, которые переводятся похожим образом, но имеют разное лексическое значение. Например, слово «boarding-school» - интернат. В России в интернате обучаются дети, родители которых находятся в статусе социально-опасного положения, а в Великобритании – это нахождение в

²⁹ Кунин А.В. Большой англо-русский фразеологический словарь. 4 издание. М., «Русский язык», 1984

интернате с очень высокой стоимостью проживания, где могут себе позволить проживание только обеспеченные люди. Слово «реасок» - павлин. Если у русских это слово вызывает положительные эмоции, то в Англии это слово вызывает негативные настроения, так как это слово связано с плохими приметами.

Для того чтобы полностью погрузиться в культуру соизучаемого языка, необходимо знакомство с культурным фоном, стоящим за единицами языка, позволяющий соотнести поверхностные структуры языка с их глубинной сущностью. Поэтому важно уделять особое внимание фразеологизмам, пословицам, поговоркам, усиливая акценты на различные смыслы в употреблении той или иной фразы.

Заслуживает внимания, на наш взгляд, ведение диалога: если в манере ведения диалога россиян присутствуют бескомпромиссность и категоричность, то для англичан присуща манера некатегоричности, вежливости.

Так в русском языке принята фраза «Нет, я не согласен», а «I'm afraid, I don't disagree», «Yes, that's rather an attractive idea, but...». Выражение «What do you want?» не является примером хорошего тона, ему присущ грубый оттенок, в данном случае целесообразнее употребление выражения «What would you like?» или «Can I help you?»³⁰.

Заслуживает внимания исследования с общеизвестной любовью англичан к погоде и тенденции к ее постоянному обсуждению. Носители русского языка говорят о погоде, если нужно начать разговор, причем совершенно на другую тему. У англичан разговор о погоде свидетельствует о скромности, неуверенности в себе, может быть, поэтому они чаще говорят о погоде. Ну а, если добавить темы для разговора, являющимся табу в английской культуре, то абсолютно понятно – говоря о погоде, на самом деле англичане говорят совершенно не о ней. «...форма речевого этикета, которая

³⁰ Петровский В.А. Личность в психологии: парадигма субъективности (учебное пособие для вузов). Ростов-на-Дону, 1996

призвана помочь нам преодолеть природную сдержанность и начать общаться друг с другом»³¹.

При осуществлении лингвокультурологического подхода при изучении английского языка соблюдение культуросообразности и развивающего обучения являются самыми главными. Это достигается определенными методами:

- поощрение интереса обучающихся;
- стимулирование творческого подхода;
- создание проблемных ситуаций и проблемных вопросов;
- использование исследовательского и частично-поискового методов;
- проведение лингвокультурологического анализа пословиц, поговорок, фразеологизмов, которые характерны для высказывания англичан.
- использование методов, которые предназначены для выработки навыков культуры поведения;
- метод освоения всех аспектов языка через призму культуры.

Данные формы и методы работы у обучающихся вызывают эмоциональное восприятие. Для закрепления материала возможно использование небольшой театральной постановки с использованием диалога, где один из учащихся принимает на себя образ англичанина, другой – образ русского. Предполагается использование творческого подхода, включение пословиц, поговорок, фразеологизмов.

Важно включить в программу соизучения иностранного языка различные спецкурсы:

- спецкурсы, которые содержат лингвокультурологический аспект изучаемого языка;
- самостоятельную работу с материалом культурологической направленности;
- культуроведческий материал.

³¹ Фокс К. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. М., РИПОЛ классик, 2008.

Результативность этих материалов обеспечивается их аутентичностью, способностью приобщиться к иноязычной культуре. Несомненным достоинством является то, что они активизируют подлинную коммуникацию: обучающиеся во время игры как бы проживают все события, играют определенные роли, решают поставленные задачи, ищут ответы на свои вопросы. Несомненно, систематическое использование комплекса упражнений на основе прагматических материалов будет являться действенным средством формирования культурологической компетенции учащихся. Целесообразно использовать на занятиях по изучению иностранного языка аутентичные аудио- и видеоматериалы, которое будет создавать культурологическую компетенцию учащихся и, соответственно, выполнить важные требования коммуникативной методики – это постижение настоящей иноязычной культуры.

При изучении иностранного языка в рамках культурологического подхода важно учитывать внутренние ценностно-мотивационные установки учащихся. Исследователи-ученые, изучающие вопросы мотивации по усвоению языка, фиксируют ряд видов мотивации, учитывая индивидуальное развитие потребностей учащихся. При изучении иностранного языка заслуживает интерес следующие виды мотивации:

- коммуникативно-мотивационная, которая определяется в существовании потребности в общении;
- лингво-познавательная, это мотивация, которая основана на стремлении учащихся к познанию языковых реалий;
- профессионально-ориентированная мотивация, которая базируется к получению профессиональных знаний при помощи изучения иностранного языка;
- страноведческая мотивация, которая выражается в эмоциональном интересе обучающихся.

Все эти мотивационные определяющие дают заданиям и упражнениям, всему учебному процессу коммуникативно-мотивационный характер.

Данный подход к изучению языка содержит большие возможности для поддержания мотивации обучения³².

Реализация культурологического подхода в процессе обучения иностранного языка должны быть направлены на огромную общекультурную подготовку через углубленное изучение в данном контексте конкретной области знания.

Таким образом, культурологические компетенции учащихся наиболее полно формируются:

- обучающийся не объект, а субъект образовательного процесса;
- обучающийся должен сам ставить перед собой значимые учебные цели, где большая роль отводится педагогу в создании на занятиях ситуации успеха, который позволит учащимся достигать поставленных целей;
- учащиеся выполняют задание, имеющие личные универсальные учебные действия: личностные, познавательные, коммуникативные, регулятивные;
- задан вектор на творческие учебные задания, которые моделируют различные аспекты человеческой деятельности;
- в ходе учебного процесса осуществляется равноправное коммуникативное взаимодействие с педагогом.

³² Суворова М.А. Лингвокультурологический подход в обучении иностранным языкам студентов старших курсов языкового вуза: Дис. канд. пед. наук.: Улан-Удэ, 2000.

1.3. Роль учителя иностранного языка и его профессиональные компетенции.

Образовательные стандарты нового поколения предлагают по-новому взглянуть на образовательный процесс, переосмыслить значимость традиционных методов обучения.

Система образования в Российской Федерации в данный момент переживает существенные изменения, которые затрагивают все ее элементы и звенья:

- введение единого государственного экзамена;
- внедрение системы бакалавриата, магистратуры в системе высшего образования;
- введение новых государственных образовательных стандартов.

Все это вызывает множество споров, но идет в русле сближения с мировой тенденцией системы образования.

Стратегия модернизации российского образования подразумевает введение компетентного подхода в систему образования, которая предполагает развитие у педагогов профессиональной компетенции³³.

В трудах методистов М.В. Томашевич, И.Л. Колесниковой предложены компетенции, которые занимают место в структуре профессионально-педагогической компетентности, которые представляют собой как единое взаимосвязанное составляющее:

- общепедагогическая компетенция, включающая в себя методическую и психолого-педагогическую компетенции;
- общекультурная;
- коммуникативная³⁴.

³³ Зимняя И.А. Ключевые компетенции новая парадигма результата образования. М.: Высшее образование сегодня. 2003. №5 с.344

³⁴ Томашевич М.В. Традиции и инновации в методике обучения иностранным языкам.-Спб.: Каро, 2007. 228с.

Общекультурная компетенция рассматривается как объемная гуманитарная подготовка педагога, которая включает в себя уровень культуры педагога, кругозор, грамотности и образованности. Коммуникативная компетенция рассматривается как способность и готовность совершать общение с носителями иностранного языка.

Уровень коммуникативной компетенции устанавливается степенью овладения умениями и навыками в основных сферах речевой деятельности. Владение педагогом знаний в таких науках как педагогика и психология, особенно важно – практическая направленность применения этих знаний, что в целом составляют психолого-педагогическую компетенцию.

Под методической компетенцией считается обучение иностранному языку, учитывая и осмысливая цели и условия, принимая во внимание уровень обученности, возрастные и личностные особенности обучающихся³⁵. Соответственно, профессионально-педагогическая компетентность – это способность и готовность к деятельностному подходу, сформированный на знаниях, которые включают в себя морально-нравственную, познавательно-творческую, информационно-коммуникативную и технологическую составляющие.

Вполне логичным, на наш взгляд, является то, что в современных реалиях жизни понятие профессиональная компетентность педагога иностранного языка многогранно и регулярно дополняется новыми компонентами. Современный учитель должен постоянно наращивать практико-преобразующую компетенцию, объем и качество исследовательской составляющей в своей работе, что обусловлено новыми требованиями Федерального государственного образовательного стандарта (далее ФГОС). Для результативного соизучения иностранного языка и культуры предполагается расширение содержания обучения за счет ряда

³⁵ Харитоновна Н.В. Формирование коммуникативного компонента профессиональной компетентности средствами предмета «иностраный язык» у студентов неязыковых ВУЗов. Материалы Международной научно-практической конференции. Новосибирск. 2005. с.187-189

элементов, которые нацелены на развитие межкультурной компетенции: лингвострановедческих, социокультурных, социолингвистических. Одним из важных моментов обучения является гуманизация процесса обучения (авторитарный стиль обучения полностью противоречит стандартам нового поколения)³⁶.

В настоящее время главные цели, которые стоят сегодня перед педагогом иностранного языка – это формирование и развитие определенных качеств личности, организация ключевых компетенций, которые должны создать основу для разностороннего развития личности, его комфортному нахождению в социуме³⁷.

Помимо своих важных профессионально-педагогических компетенций, педагог должен владеть набором личностных качеств:

- инициативность и самостоятельность в решении поставленных задач;
- объективность во многих суждениях, мнениях, широкий кругозор;
- коммуникабельность;
- находчивость и изобретательность;
- толерантность и выдержка;
- активная жизненная позиция;
- профессиональное чувство долга;
- психологическая устойчивость³⁸.

Современному учителю соответствует профессия артиста, в ходе одного урока он способен примерить несколько ролей.

1. Организует урок, информирует, управляет учебной деятельностью (Менеджер).

³⁶ Кудрявцева Н.Г. Системно-деятельностный подход как механизм реализации ФГОС нового поколения. М. Справочник заместителя директора школы, 2011. с. 13-30

³⁷ Халяпина Л.П. Формирование поликультурной языковой личности как цель обучения иностранным языкам в условиях глобализации общества. Вестник Тамбовского университета. Тамбов, 2009. Вып. 10. 236 с.

³⁸ Погосян В.А. Специальная профессиональная компетентность специалистов в области раннего обучения иностранному языку. Сборник научных статей. СПб: Издательство РГПУ им. А.И. Герцена, 2004г., 121 с.45.

2. Организует практическую деятельности, объективно подходит к достижениям учащихся, отмечает и поощряет (Тренер).

3. Проводит инструктаж, приводит примеры, указывает дорогу к развитию (Гид).

4. Советует относительно как своего предмета, так и жизненных ситуаций (Консультант).

5. Создает условия для открытого общения между обучающимися (Эксперт).

6. Способствует созданию мотивации среди учащихся, строит их цели и мечты (Лидер).

Современные программы по изучению иностранного языка включают в себя лично-ориентированные, коммуникативные, компетентностные и социокультурные подходы.

Основополагающим принципом изучения иностранного языка является лично-ориентированный подход, другими словами направление на личность обучающегося, предполагающее использование учебного языкового общения, совместная деятельность, реальное включение обучающегося в языковую коммуникацию, то есть, в учебном кабинете погрузиться в языковую среду³⁹.

Таким образом, лично-ориентированный подход включает в себя:

- отбор упражнений разного рода сложности и объема в системе классных уроков, так и при выполнении домашнего задания: самостоятельное исполнение;

- вариативность темпа освоения учебного материала;

- поддержка со стороны педагога при организации работы в парах сменного состава;

- организация работы с учащимися по индивидуально-творческим заданиям (проекты).

³⁹ Якиманская И.С. Личностно ориентированное обучение в современной школе/М. Сентябрь, 1996г., 96с.

Одним из важных методов при соизучении иностранного языка является коммуникативный подход. Коммуникативный подход ориентирован на синхронное формирование основных языковых умений в процессе живого общения. Фонетика, лексика, грамматика изучаемого языка подносятся обучаемому в контексте реальной, эмоционально-окрашенной ситуации, способствующей легкому и быстрому запоминанию изучаемого материала⁴⁰.

Коммуникативный подход призван обеспечить живое общение, исключая такие негативные моменты как страх общения на иностранном языке, а также нацелен на формирование мотивации по изучению иностранного языка.

Не менее важным в процессе изучения иностранного языка является формирование ключевых компетенций учащихся. В современном мире, в мире развития международной интеграции, контактов становится остроактуальным компетентностный подход в образовании, направленный на обеспечение качества образования. Компетенции определяются как общие формы действий, которые предполагают качественное и эффективное выполнение профессиональной деятельности, другими словами, умение человека на практике осуществлять свою компетентность.

Компетентностный подход создает акцент на деятельностном содержании образования, а именно на действиях, операциях, которые соотносятся не столько с объектом приложения усилий, а сколько с целью, которую нужно достичь⁴¹.

Новые образовательные стандарты, действующие сегодня в России, нацеливают на переход образовательного учреждения от школы объяснения к школе развития. Использование компетентностного подхода позволяет обеспечить успешную адаптацию молодого человека в социуме.

⁴⁰ Бовтенко М.А. Профессиональная информационно-коммуникационная компетенция преподавателя иностранного языка: монография. Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2005, 220с.

⁴¹ Козлова Н.В. Компетентностный подход в высшем образовании как стратегическая проблема/ Н.В.Козлова, Н.И. Головатенко.-Вестник Томского государственного университета. 2007. №301. 174-177с.

Не менее важным является тот факт, что в практике живого общения на иностранном языке возникают некоторые непонимания, так как, на наш взгляд, требуются знания особенностей культуры и навыки практического характера по межкультурному общению, что является чрезвычайно важным при соизучении иностранного языка.

На современном этапе учебная деятельность в рамках ФГОС должна базироваться на реализации деятельностного подхода, суть которого заключается в становлении личности ученика на основе освоения универсальных способов деятельности. Ученик не может развиваться при безучастном восприятии учебного материала. Согласно ФГОС обучающийся должен оказаться активным живым участником образовательного процесса, что создаст посыл для его будущей инициативности и самостоятельности⁴².

В связи с вышесказанным, предоставляется возможным выделить основные требования к уроку иностранного языка в рамках ФГОС:

- конкретное и четкое формулирование темы, целей и задач урока;
- соответствие оптимального содержания урока, которое определено требованиями учебной программы и уровнем обученности и подготовленности обучающихся;
- прогнозирование степени усвоения обучающимися учебного материала; - отбор наиболее значимого учебного материала, применение обоснованных, оптимальных методов, средств и приемов обучения, а также контроль и прогнозирование по их взаимодействию во время урочного обучения;
- организация совместной деятельности по изучению материала как с педагогом, так и друг с другом;
- установка на создание проблемных и развивающих ситуаций с целью активизации деятельности обучающихся;

⁴² Кудрявцева Н.Г. Системно-деятельностный подход как механизм реализации ФГОС нового поколения. М.: Справочник заместителя директора школы. 2011.с.13-30.

- создание ситуации, при которой обучающиеся сами называют цель и задачи урока, а также выводы, к которым они пришли по изучению определенной темы;

- создание на уроке ситуаций проблемного творческого характера, наименьшее применение репродукции;

- создание ситуации по самостоятельному оцениванию учащихся на уроке, учет уровня возможности каждого обучающегося.

Современный урок по ФГОС отображает употребление классической структуры урока при активном использовании собственных разработок, учитывая план построения, а также подбор учебного материала и способы его подачи⁴³.

Типы уроков остаются прежними, но в соответствии с ФГОС в них появились преобразования и соответствующие коррекции, которые необходимо учитывать при планировании урока⁴⁴.

Соответственно, урок будет результативным, если:

- на первичном этапе определения цели урока (семинара, коллоквиума и т.д.) активную позицию занимает сам ученик;

- на уроке используются различные формы, методы, приемы обучения с целью активизации обучающихся на уроке и выработке устойчивой мотивации;

- педагог создает ситуации проблемного и развивающего методов обучения;

- педагог добивается осмысления учебного материала всеми учащимися;

- учитель использует личностно-ориентированный подход в обучении;

- педагог создает условия детям для постоянной рефлексии своей деятельности;

⁴³ Могилев А.В. Новые образовательные стандарты. М., Народное образование, 2011.-с. 3-5.

⁴⁴ Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования. Министерство образования и науки РФ. Стандарты второго поколения. М., Просвещение. 2010. 31с.

- учитель регулярно оценивает результаты каждого ученика, причем поощряет даже самые небольшие успехи;
- формирование на уроке метапредметных знаний;
- дифференциация домашнего задания;
- знание и применение здоровьесберегающих технологий;
- оптимальное соотношение рационального и эмоционального компонента с обучающимися.

В идеале, урок согласно требований ФГОС, должен быть уроком, в котором учитель лишь направляет детей, дает рекомендации и советы в ходе урока, но создает такую ситуацию, при которой учащиеся ощущают, что ведут урок самостоятельно⁴⁵.

Таким образом, новый федеральный государственный образовательный стандарт предъявляет четкие требования к результатам обучения, призывает взглянуть на современный урок по-новому, реализовать творческие идеи, как педагога, так и обучающегося.

Выводы по 1 главе.

В связи с введением нового образовательного стандарта уделяется большое внимание изучению иностранного языка, что в настоящее время является весьма актуальным.

Преподаватель иностранного языка призван не только научить обучающегося понимать иностранный текст, но и развить у него способность понимать общее и различное между родной культурой, культурой изучаемого языка, культурой, представителями которой являются одноклассники, однокурсники, одноклассники, что является предпосылкой соизучения языка и как следствие формирования межкультурно-ориентированной личности.

Сегодня можно говорить о новой цели преподавания иностранных языков – интеграции культурной составляющей в процессе обучения

⁴⁵ Кудрявцева Н.Г. Системно-деятельностный подход как механизм реализации ФГОС нового поколения. М., Справочник заместителя директора школы. 2011.с.13-30.

иностранному языку, так как качественное повышение уровня общения между представителями разных народов достигается при обязательном учете культурных особенностей того или иного народа. Актуальным и инновационным является то, что сегодня нужно говорить о необходимости соизучения языка и культуры. Включение в программу изучения иностранного языка культурологических сведений является внутренней необходимостью самого процесса обучения.

Существуют полярные точки зрения на соизучения языка и культуры. Некоторая часть ученых-исследователей заявляют о важности при изучении иностранного языка сделать упор на знание родного языка и, соответственно, использовать его в процессе обучения. Познание иностранного языка практически невозможно без рассмотрения его через призму родного языка и культуры – считают авторы данной теории.

Другая часть авторов, при изучении языка и культуры, заявляют о необходимости уделить особое внимание иноязычному компоненту и как можно реже использовать родной язык учащихся.

В настоящей дипломной работе мы изучили и опираемся на концепции, созданные В.В. Сафоновой, С.Г. Тер-Минасовой, В.В. Воробьева, В.П. Фурмановой, П.В. Сысоева, Г.В. Елизаровой, К Крамш, М. Байрамом.

При анализе темы по соизучению языка и культуры мы считаем, что при изучении в школе иностранного языка, культурологический компонент обычно представлен отрывочными сведениями о стране и ее достопримечательностях, но это не формирует полную картину, а создает лишь стереотип иноязычной культуры.

При изучении иностранного языка и культуры современная система образования должна опираться на сильного и одаренного педагога. Введение стандарта нового поколения существенно меняет учителя и, соответственно, ребенка. Современный учитель обязан повышать свои профессиональную квалификацию в соответствии с требованиями ФГОС.

Основная задача педагога заключается в развитии личности учащегося в процессе его собственной деятельности, которая направлена на поиск, исследование, получение знаний и его дальнейшего практического использования. Педагог должен помочь детям ориентироваться в полученных знаниях и направлять на источник новой информации, на возможности ее использования, уметь выделять главное. Педагог нацеливает обучаемого в правильном направлении, предоставляет возможность мыслить и действовать самостоятельно, развивать личность ребенка. Педагог должен быть мобильным и универсальным, это позволяет ему осуществлять личностно-ориентированный подход, который неразрывно связан с коммуникативными, компетентностными и социокультурными подходами при изучении иностранного языка.

Использование вышеуказанных подходов к обучению, форм и видов совместной деятельности педагога и обучающегося предусматривается стандартами нового поколения. Педагог, создавая урок согласно новых требований ФГОС, активно использует творческие наработки, современные технологии и возможности, устремляя всю свою деятельность на решение современных образовательных задач.

ГЛАВА 2. ПРАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СОИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ НА СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ ОБРАЗОВАНИЯ

2.1 Анализ УМК в рамках соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования

Анализ социально-педагогического контекста, в котором функционирует система образования, отражает основные положения образовательной политики в отношении иностранных языков. Государственная политика, являющаяся своего рода педагогической интерпретацией социального заказа по отношению к иностранным языкам, "материализуется" в учебных методических комплексах, концепциях и других директивных документах. Цель этих документов - обеспечить стабильное функционирование и развитие системы школьного образования.

Для нашего исследования мы выбрали современный учебно-методический комплекс (далее – УМК) по английскому языку, используемый в школьных учреждениях и предназначенный для средней ступени образования (7 класс) "Spotlight 7".

Характеристика учебно-методического комплекса.

Учебно-методический комплекс «Английский в фокусе» (Spotlight) – совместная продукция российского издательства «Просвещение» и британского издательства «Express Publishing», в которой нашли отражение традиционные подходы и современные тенденции российской и зарубежных методик обучения иностранному языку.

Главные цели курса - это развитие коммуникативной компетенции учащихся в совокупности ее составляющих: речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной, а также развитие и воспитание потребности школьников пользоваться английским языком как средством общения, познания, самореализации

электронная и социальной адаптации; развитие национального самосознания, стремления к взаимопониманию между людьми разных культур и сообществ.

В основу данной серии в целом положен коммуникативно-когнитивный подход к обучению иностранному языку, предполагающий поэтапное формирование знаний и развитие всех составляющих коммуникативной компетенции.

Вся линейка включена в Федеральный перечень Министерства образования и науки РФ.

УМК по английскому языку Spotlight отвечает требованиям Федерального государственного образовательного стандарта общего образования и соответствует общеевропейским компетенциям владения иностранным языком (Common European Framework of Reference), а также соответствует стандартам Совета Европы.

Авторы УМК «Английский в фокусе» (Spotlight): Английский язык для основной школы (5-9 классы) – Ю.Е. Ваулина, Д. Дули, О.Е. Подоляко, В. Эванс.

Основные особенности УМК данного этапа обучения:

- Наличие аутентичных языковых материалов;
- Использование английского языка как средства изучения других дисциплин;
- Знакомство учеников с рациональными приемами изучения иностранного языка (Study Skills);
- Включение материала о странах изучаемого языка (Culture Corner) и России (Spotlight on Russia);
- Большой набор дополнительных интерактивных учебных пособий входящих в состав УМК, позволяющих создать условия для личностного ориентированного обучения;
- Наличие текстов для дополнительного чтения (Extensive Reading);
- Включение материалов для подготовки к различным формам итоговой аттестации.

Учебник является основным компонентом УМК и имеет четкую структуру. Учебники курса включают до 10 тематических модулей.

Новый лексико-грамматический материал содержится в первых уроках модуля, его освоение организовано через интеграцию всех видов речевой деятельности. Эти уроки вместе с уроком речевого этикета English in Use составляют ядро модуля. Уроки страноведения как стран изучаемого языка (Culture Corner, Spotlight on Britain), так и России (Spotlight on Russia) обеспечивают учащихся материалами для развития социокультурной компетенции, способствуют формированию умения вести полилог культур. Раздел Spotlight on Russia в основной школе имеет формат журнала для подростков, который содержит текстовые материалы о разных аспектах жизни родной страны и вопросы для обсуждения и задания.

Рабочая тетрадь так же, как и учебник включает до 10 основных модулей, каждый из которых соотносится с соответствующим разделом учебника. Упражнения направлены на закрепление лексико-грамматического материала.

Задания отличаются разнообразием форматов. Рабочая тетрадь сопровождается звуковым пособием для отработки навыков чтения вслух и аудирования. Рубрика Translator's Corner в конце каждого модуля предлагает ученикам упражнения на перевод основных словосочетаний. Рабочая тетрадь ярко и красочно оформлена.

Диски для классной работы необходимы учителю для использования на уроке. Они содержат все упражнения учебника, предназначенные для прослушивания в ходе урока.

Данные диски могут быть использованы учащимися дома для тренировки умений в аудировании самостоятельно.

Диски для домашней работы предназначен непосредственно для учащихся. Он содержит упражнения из учебника, которые необходимо выполнить дома (выучить наизусть стихотворение, отработать чтение текста

и т. д.). Диск также содержит треки к Рабочей тетради, нужные для выполнения домашней работы дома.

Данный диск можно рекомендовать приобрести учителю для проверки домашнего задания в классе.

Книга для учителей содержит материалы и методические рекомендации по организации и проведению занятий на данном этапе обучения, тематическое планирование, ключи к рабочей тетради, контрольным заданиям и книге для чтения, сценарий для постановки пьесы по этой книге.

В книге для учителя также представлено календарно-тематическое планирование учебного материала, подробные поурочные методические рекомендации и культуроведческие комментарии с целями и задачами каждого урока. Отличительной особенностью книги для учителя является то, что она выпущена на русском языке в методической терминологии, общепринятой в образовательном пространстве России.

Сборник тестов включает до десяти контрольных заданий в двух вариантах, которые выполняются по завершении работы над каждым модулем.

Сборник контрольных заданий обеспечивает процесс контроля на регулярной и объективной основе. В сборнике также дается материал для промежуточного контроля и итоговая годовая контрольная работа. Здесь же помещены ключи к контрольным работам и тексты заданий по аудированию. В учебниках для 10–11 классов представлены тесты для подготовки к ЕГЭ (Spotlight on Exams).

«Английский в фокусе» для 6 классов общеобразовательных учреждений является продолжением серии «Английский в фокусе» (“Spotlight”) для начальной школы. УМК рассчитан на 3 часа в неделю (90 часов аудиторной работы и 12 резервных уроков).

Структура включает материала соответствует психике учащихся, тематика адекватна возрасту, так как затрагивает актуальные для учащихся

данного возраста сферы жизни, в которых учащиеся уже имеют социальный опыт, следовательно, темы так или иначе затрагивают их личностную составляющую и располагают к коммуникации.

Именно уроки a, b, c, вместе с уроком речевого этикета English in Use, составляют ядро модуля. Уроки культуроведения как стран изучаемого языка (Culture Corner), так и России (Spotlight on Russia), представленные также в каждом модуле, обеспечивают учащихся релевантными возрасту учебными материалами для развития социокультурной компетенции.

Современность курса составляет, в частности, регулярная рубрика "Учись учиться" (Study Skills), включающая описание способов учебной деятельности, советы и рекомендации школьникам по развитию разнообразных учебно-познавательных умений, обеспечивающих в том числе процесс освоения английского языка, например: приемы запоминания новых слов, пользование словарем, привлечение средств родного языка для понимания текста на английском языке.

Отличительной чертой данного УМК является повторяющийся урок дополнительного чтения, построенный на межпредметной основе (Extensive Reading. Across the Curriculum).

В общем, данный УМК производит впечатление прекрасно сбалансированного европейско-ориентированного курса обучения иностранному языку, который при этом учитывает реалии российского школьного образования.

Согласно результатам анализа системы упражнений можно утверждать, что современные УМК по английскому языку, рассматриваемые выше, ориентированы на реализацию целей современного иноязычного образования, так как содержание данных учебных курсов предполагает развитие всех видов универсальных учебных действий в условиях соизучения языка. Безусловно, система упражнений неидеальна и имеет различные упущения и недоработки, так как, к сожалению, некоторые учебные действия затронуты несколько поверхностно, их развитие

предусмотрено лишь в одном русле. Однако, несмотря на это, можно отметить позитивные тенденции, которые говорят о большом потенциале данных УМК, которые могут послужить неплохой опорой при проектировании современного занятия.

2.2 Практическая работа по использованию соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования

В методике обучения иностранным языкам активно исследовались возможности использования соизучения языка и культуры на средней ступени образования. В результате обобщения опыта и проведенных исследований было установлено, что применение соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования позволяет:

- 1) восполнять отсутствие естественной иноязычной среды на всех этапах обучения;
- 2) полнее реализовать важный дидактический принцип наглядности;
- 3) осуществлять обучение с учетом индивидуальных типологических особенностей каждого обучающегося;
- 4) создавать лучшие условия для программирования и контроля;
- 5) обеспечивать ускоренное формирование и развитие навыков слухового самоконтроля;
- 6) максимально использовать аналитические и имитационные способности обучающихся, полнее мобилизовать их внутренние ресурсы.

Один из важнейших принципов изучения и преподавания иностранных языков основан на том, что нашим партнерам по межкультурному общению нужно от нас не столько знание их мира (это нужно нам для более эффективной коммуникации), сколько знание нашего мира. Иными словами,

иностранцы будут общаться с нами не для того, чтобы узнать от нас о своем мире, а для того, чтобы получить информацию о нашем мире.

Полноценное и эффективное международное общение реализуется полностью только при условии знания своей культуры, родного мира изучающих иностранный язык. Таким образом, изучение родной культуры – необходимая составляющая овладения иностранным языком в современную эпоху⁴⁶.

Эффективность использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования зависит не только от точного определения его места в системе обучения, но и от того, насколько рационально, правильно организована структура урока, как согласованы учебные возможности с задачами обучения.

Овладеть иноязычной коммуникативной компетенцией, не находясь в стране изучаемого языка, задача весьма сложная. Для решения этой задачи большое значение имеет использование соизучения языка и культуры на средней ступени образования.

В наши дни, в период нарастающей глобализации и усиления позиций глобального – английского – языка и, соответственно, заложенной в нем англо-американской культуры, народы мира обеспокоены проблемой сохранности и целостности национальной идентичности. Изучение родной культуры чрезвычайно важно для решения этой проблемы, т.к. молодое поколение находится под огромным влиянием Интернета, одного из очень действенных проводников английского языка и особенно англо-американской культуры. «Обучение культуре в контексте преподавания иностранных языков включает прежде всего информирование учащихся о

⁴⁶ Гальскова Н.Д., Тарева Е.Г. Ценности современного мира глобализации и межкультурное образование как ценность // ИЯШ. 2012. № 1. С.6

своей и иной культуре как примерах разнообразия форм коллективного бытия»⁴⁷.

Умение работать с информацией – одно из ключевых умений, заложенных в концепции федерального стандарта общего образования второго поколения. Как работать с текстом наиболее эффективно и уметь быстро и правильно извлекать из него необходимую информацию?

При работе с любым текстом можно выделить три основных этапа работы: дотекстовый, текстовый и послетекстовый. Послетекстовый этап будет присутствовать лишь в том случае, когда текст используется не столько как средство формирования умений читать, сколько для развития продуктивных умений в устной или письменной речи.

Дотекстовый этап (этап антиципации) используется для того, чтобы достичь целей:

- Определить/сформулировать речевую задачу для первого прочтения.
- Создать необходимый уровень мотивации у учащихся.
- Сократить (по возможности) уровень языковых и речевых трудностей⁴⁸.

На дотекстовом этапе используются такие упражнения, как «мозговой штурм», предсказывание/предугадывание, ассоциации с иллюстрацией или заголовком текста, выявление имеющихся у учащихся знаний по проблемам, затронутым в тексте, ответы на вопросы и т.д.

К текстовому этапу относятся: заполнение таблиц, составление плана текста, выбор заголовка к тексту, заполнение пропусков, верные/неверные утверждения, соотнесение картинок с предложениями текста, логическая перегруппировка предложений, деление текста на параграфы и т.д.

На текстовом этапе необходимо:

⁴⁷ Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Обучение культуре и культура обучения языку // Иностранные языки в школе. 2012. №5. С.12

⁴⁸ Лихачева Т. Ю. Этапы работы с текстом и формирование различных технологий извлечения информации из текста на уроке иностранного языка// Эксперимент и инновации в школе – 2011. №4. С.70

- Проконтролировать степень сформированности различных языковых навыков и речевых умений.

- Продолжить формирование соответствующих навыков и умений.

Упражнения и задания: Найти/выбрать/прочитать/соединить/вставить:

- ответы на предложенные вопросы;
- подтверждение правильности/ложности утверждений;
- подходящий заголовок к каждому из абзацев;
- подходящее по смыслу предложение, пропущенное в тексте;
- описание внешности/места события/отношения кого-либо к чему-либо⁴⁹.

На послетекстовом этапе учащиеся выполняют такие виды заданий, как: организация дискуссий, ролевых игр, презентаций, проведение опросов мнений, написание письма, сочинения, стихотворения и др. На этом этапе также может использоваться разработанная система упражнений, викторин, кроссвордов и др.

Урок в исследуемом классе проводился на основе УМК по учебнику Spotlight 7 класс. Тема урока «The Haunted City of York» («Призрачный город Йорк») (Приложение 1).

2.3 Результаты практической работы по использованию соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования

Опытно-практическая работа по определению эффективности использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования проходила на базе школы № 63 в 7Б

⁴⁹ Лихачева Т. Ю. Этапы работы с текстом и формирование различных технологий извлечения информации из текста на уроке иностранного языка // Эксперимент и инновации в школе – 2011. №4. С.71

классе. В работе принимало участие 15 человек, изучающих английский язык со 2 класса.

Целью опытно-практической работы явилось выявление первоначального уровня владения иностранным языком на средней ступени образования.

Перед нами стояли следующие задачи:

1. Определить показатели эффективности использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования.

2. Разработать критериально-оценочный аппарат определения эффективности использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования.

3. Разработать диагностирующие методики по выявлению у учащихся степени владения иностранным языком на средней ступени образования.

4. Выявить условия, способствующие эффективно использовать соизучение языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования.

Так же к дополнительным задачам в рамках поставленной темы исследования можно обозначит следующие задачи:

1) определить минимальный объем культурологического материала.
2) выявить, какого рода культура соответствует целям изучения иностранного языка в конкретной ситуации.

3) отобрать и предъявить соответствующий этим целям материал.

4) формировать у обучающихся «навыки культурного осознания».

5) формировать у обучающихся понятие о том, что ни одна культура не является станичной.

6) вовлекать их в «культурную» деятельность.

Для решения поставленных задач были использованы следующие методы:

1. Метод наблюдения;

2. Метод анализа.

Опытно-практическая работа включала в себя два этапа: основной и прогностический.

На основном этапе определялись условия, повышающие эффективность использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования, а именно в 7 классе школы с углубленным изучением английского языка.

На прогностическом этапе определялся уровень владения иностранным языком у учащихся на средней ступени образования.

Диагностирующие материалы были направлены на выявление умений и навыков исследовательской и самостоятельной познавательной деятельности учащихся, а также творческой активности, что позволит судить о положительных моментах УМК в соизучении иностранного языка и культуры.

Были проведены следующие диагностики на группе учащихся 7 «Б» класса, критерий оценки от 1 до 5 баллов:

Для выявления уровня использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования использовалось диагностирующее упражнение. Все учащиеся, по мере своих возможностей, справились с заданием, не смотря на высокий уровень лексического наполнения.

Учащимся было предложено следующее задание по итогам проведенного урока по теме «The Haunted City of York»:

Choose a type of a TV program and make role play. You may conduct a news program. В теме программы было предложено использовать презентацию вместо видеоряда.

Анализ степени самостоятельной подготовки учащимися задания показал следующие результаты, оценивающиеся по критериям «Умение самостоятельно приобретать новые знания из разных источников информации, осмысливать их; способность организовать самостоятельную

познавательную деятельности с целью самостоятельного приобретения знаний»:

- группа учащихся исследуемого класса разделилась на 2 группы.

- все ученики справились с заданием успешно. Было оценено владение приемами самообразования, проявление познавательных способностей и самостоятельности в работе - настолько проявили себя все 15 человек, деятельность всех учащихся была оценена в 5 баллов;

- выявлена повышенная активность всей группы учеников и заинтересованность в теме;

Свободное применение знаний на практике и организации собственной самостоятельной познавательной деятельности, вне зависимости от поставленной задачи и не ограничиваясь поставленным вопросом, были оценены в 5 баллов, которые получили 8 человек. 3 человека ориентировались строго в рамках поставленной темы, их результаты оценены в 3 балла, 4 человека хорошо изучили тему, проявили повышенную творческую активность – результат 4 балла (критерий «самостоятельность в суждениях, собственная инициатива в решении поставленной проблемы»).

Творческая активность учащихся в решении учебной проблемы диагностировалась в ходе задания «Оформление презентации к уроку» для видеоряда к ролевой игре (новостная телепрограмма) (критерий оценки «Принимает участие в поиске выхода из поставленной проблемы; проявляет исследовательскую активность, обеспечивающую самостоятельную исследовательскую деятельность»).

В процессе подготовки учащиеся должны были:

- найти дополнительный культуроведческий материал по проблеме;

- выявить источники информации;

- обработать полученную информацию;

- подготовить интервью с гостями по теме;

- учащиеся, не проявившие какую-либо творческую активность, были оценены в 3 балла, что составило 4 человека;

- проявление творческих способностей и творческой деятельности отмечено у 3 учеников и оцененные в 4 балла;

- в 5 баллов было оценено проявление максимальной творческой активности и самостоятельности на уроке, наблюдалось 8 человек.

Обработка данных. Подсчитываем все баллы отдельно каждого учащегося и делим на количество критериев.

В результате работы была сформирована следующая шкала оценки эффективности использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования критерии которых приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Критериально-уровневая шкала использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования

Показатели	Критерии	Баллы
Самообразование	Умение самостоятельно приобретать новые знания из разных источников информации, осмысливать их; способность организовать самостоятельную познавательную деятельность с целью самостоятельного приобретения знаний.	1-5
Свободное применение знаний на практике	Самостоятельность в суждениях, собственная инициатива в решении поставленной проблемы	1-5
Использование дополнительных материалов	Принимает участие в поиске выхода из поставленной проблемы; проявляет исследовательскую	1-5

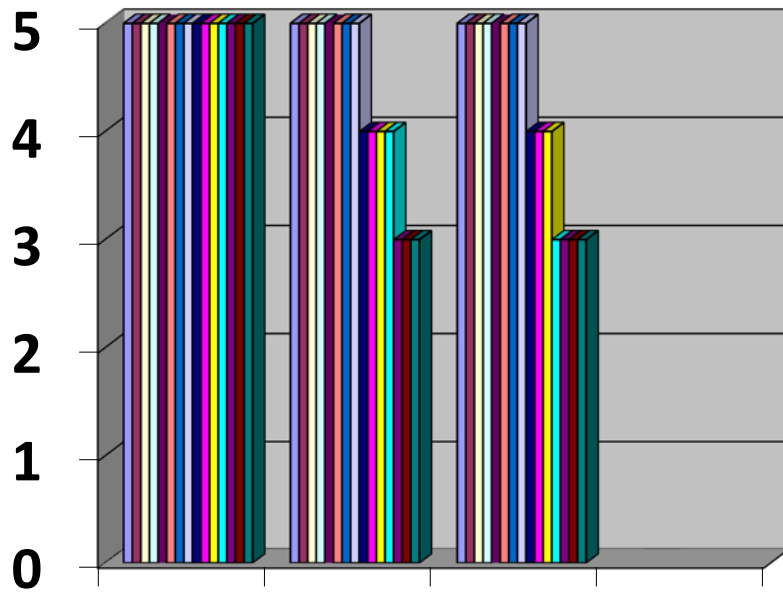
	активность, обеспечивающую самостоятельную исследовательскую деятельность.	
--	--	--

На основе полученных результатов составлена таблица 2.

Таблица 2 - Уровень познавательной активности учащихся во время опытно-практической работы

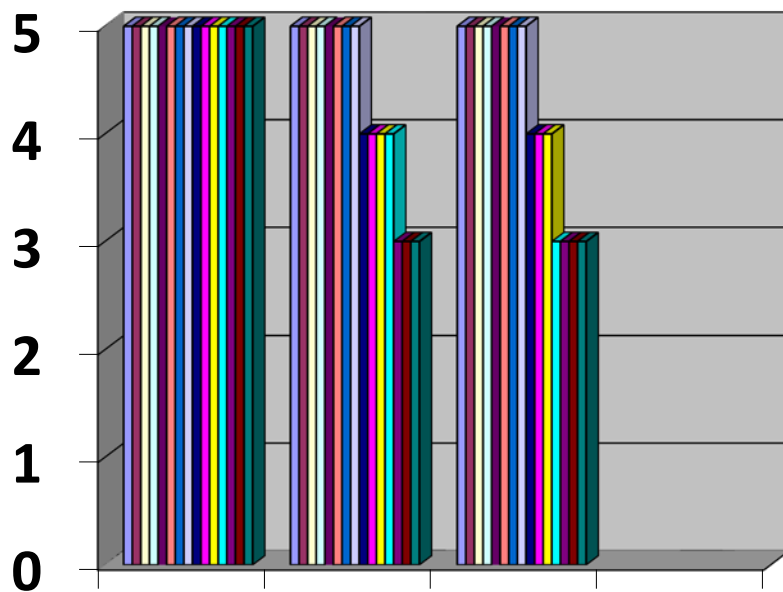
ФИО	Самообразование	Свободное применение знаний на практике	Использование дополнительных материалов
Денис Г.	5	5	5
Дарья М.	5	5	5
Мария И.	5	5	5
Ольга Т.	5	5	5
Илья М.	5	5	5
Иван Р.	5	5	5
Антон Д.	5	5	5
Андрей И.	5	5	5
Екатерина Д.	5	4	4
Елена Ф.	5	4	4
Ольга И.	5	4	4
Никита Р.	5	4	3
Кирилл А.	5	3	3
Татьяна У.	5	3	3
Ирина П.	5	3	3

Анализ показателей уровня развития учащихся во время опытно-практической работы продемонстрировал следующую картину:



Самообразование

- Денис Г.
- Дарья М.
- Мария И.
- Ольга Т.
- Илья М.
- Иван Р.
- Антон Д.
- Андрей И.
- Екатерина Д.
- Елена Ф.
- Ольга И.



Самообразование

- Денис Г.
- Дарья М.
- Мария И.
- Ольга Т.
- Илья М.
- Иван Р.
- Антон Д.
- Андрей И.
- Екатерина Д.
- Елена Ф.
- Ольга И.

Рисунок 1. Уровень развития учащихся во время опытно-практической работы

Анализ результатов диагностирующих заданий позволил выявить следующие уровни использования соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования:

Низкий уровень (от 1 до 5 баллов) - учащийся не умеет слушать объяснения, слабо владеет речью, не оперирует полученными ранее знаниями на практике, не проявляет творческую активность при решении задач.

Средний уровень (от 6 до 10 баллов) - частично внимателен к речи, пользуется справочной литературой для оперирования знаниями, формулирует вопросы к наглядным фактам, творчески относится к решению учебных задач, способен к анализу, принимает участие в учебной работе и поиске выхода из поставленной проблемы.

Высокий уровень (от 10 до 15 баллов) - проявляет внимательное отношение к речи учителя и к ответам одноклассников, систематизирует учебный план текста, свободно применяет знания на практике, проявляет творческую активность при решении любых учебных задач, но способен к проведению сравнения, сопоставления, обобщения.

Анализ показателей уровня развития учащихся показал следующую картину представленную в таблице 3.

Таблица 3 - Анализ показателей уровня развития

Уровни	Самообразование	Свободное применение знаний на практике	Использование дополнительных материалов
Низкий	0%	20%	27%
Средний	0%	27%	20%
Высокий	100%	53%	53%

По данным опытно-практической работы мы пришли к выводу о необходимости использования на уроках информации об истории и культуре изучаемой страны в качестве повышения уровня познавательной активности учащихся в сочетании изучения культуры родной страны.

Полученные результаты позволили сделать следующий вывод: использование соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования способствует быстрому и легкому усвоению учебного материала, развитию творческих способностей учащихся, развивает память учащихся, настраивает на активную творческую работу. Следовательно, повышает эффективность учебного процесса в целом.

Выводы по второй главе.

В данной главе мы проанализировали УМК для 7 класса “Spotlight”. В ходе анализа программ мы выявили, что УМК “Spotlight” соответствует требованиям, которые предъявляет к овладению языком европейский стандарт. УМК содержит страноведческий компонент, а также ориентирован на соизучение языка и культуры. Именно поэтому практическое исследование проводилось в школе где применяется УМК на основе программы «Spotlight». Данный комплект насыщен интересными современными текстами, способствует творческой работе учащихся.

При работе над темой исследования мы провели опытно-практическую работу, в результате которой мы выявляли способность к самообразованию, готовность к использованию дополнительных материалов на уроке и творческое применение интереса к новым технологиям. Проанализировав полученные данные, мы пришли к выводу, что больше половины учащихся показали высокий уровень по всем показателям. Кроме того, опытно-практическая работа показала, что применение соизучения языка и культуры

повышает не только мотивацию учащихся, но и стимулирует познавательную и творческую активность детей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Урок иностранного языка – это перекресток культур, практика межкультурной коммуникации. За каждым иностранным словом стоит обусловленное национальным сознанием представление о мире. Перед преподавателем иностранного языка стоит не столько практическая задача обучения языку как системе языковых единиц, сколько подготовка студентов к межкультурному общению, в том числе и по профессиональным аспектам, развитие социальных, коммуникативных компетентностей, личностных качеств.

Специалисты из разных областей науки, техники и культуры стоят перед необходимостью овладения иностранными языками функционально, то есть для использования в сфере своей деятельности в качестве средства реального общения с представителями других стран.

Научить людей общаться, научить их создавать и понимать иностранную речь – это трудная задача, осложненная еще и тем, что процесс общения – это не только вербальный процесс. Его эффективность, помимо знания языка, зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм общения, наличия фоновых знаний и многого другого.

Преодоление языкового барьера недостаточно для обеспечения эффективного общения между представителями разных культур. Для этого необходимо преодолеть барьер культурный. Культурный барьер гораздо опаснее и неприятнее языкового. Культурные ошибки воспринимаются гораздо более болезненно, чем языковые. Носители иностранного языка с очевидным добродушием воспринимают языковые ошибки своих собеседников, культурные же ошибки, как правило, производят самое негативное впечатление.

Таким образом, язык, мышление и культура взаимосвязаны настолько тесно, что практически составляют единое целое, состоящее из этих трех

компонентов, ни один из которых не может функционировать друг без друга. Все вместе они соотносятся с реальным миром, противостоят ему, зависят от него, отражают и одновременно формируют его.

Целью работы является выявление особенностей соизучения языка и культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования.

В процессе работы были решены поставленные задачи, изучена степень разработанности проблемы в научной литературе и практике.

В связи с введением нового образовательного стандарта уделяется большое внимание изучению иностранного языка, что в настоящее время является весьма актуальным.

Преподаватель иностранного языка призван не только научить обучающегося понимать иностранный текст, но и развить у него способность понимать общее и различное между родной культурой, культурой изучаемого языка, культурой, представителями которой являются одноклассники, однокурсники, одноклассники, что является предпосылкой соизучения языка и как следствие формирования межкультурно-ориентированной личности.

Сегодня можно говорить о новой цели преподавания иностранных языков – интеграции культурной составляющей в процессе обучения иностранному языку, так как качественное повышение уровня общения между представителями разных народов достигается при обязательном учете культурных особенностей того или иного народа. Актуальным и инновационным является то, что сегодня нужно говорить о необходимости соизучения языка и культуры. Включение в программу изучения иностранного языка культурологических сведений является внутренней необходимостью самого процесса обучения.

Основываясь на результатах опытно-практической работы была обоснована эффективность предложенных путей формирования навыков самообразования, свободного применения знаний на практике, использование дополнительных материалов средствами соизучения языка и

культуры в овладении иностранным языком на средней ступени образования. Применение соизучения языка и культуры на средней ступени образования способствует быстрому и легкому усвоению учебного материала на занятиях по иностранному языку и имеет повышающее значение.

Применение соизучения языка и культуры повышает не только мотивацию учащихся, но и стимулирует познавательную и творческую активность детей.

Использование вышеуказанных подходов к обучению, форм и видов совместной деятельности педагога и обучающегося предусматривается стандартами нового поколения. Педагог, создавая урок согласно новых требований ФГОС, активно использует творческие наработки, современные технологии и возможности, устремляя всю свою деятельность на решение современных образовательных задач.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Нормативные источники

1. Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования. Министерство образования и науки РФ. Стандарты второго поколения. М., Просвещение. 2010. 31с.

Список использованной литературы

1. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации.-Сб. научных трудов МГЛУ. Вып. 444.-М., 1999.

2. Антрушина Г.Б. Стилистика современного английского языка, Спб.: Владос, 2002-767с.

3. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.

4. Баранова.Н.В., Гусева С.Б. Социокультурный компонент в содержании обучения английскому языку. Иностранные языки в школе.2001, №4. – 187 с.

5. Бабанский, Ю.В. Методические основы оптимизации учебно-воспитательного процесса / Ю.В. Бабанский. – М., 2007. – 198 с.

6. Бовтенко М.А. Профессиональная информационно-коммуникационная компетенция преподавателя иностранного языка: монография. Новосибирск: Изд-во НГТУ. 2005. 220 с.

7. Букичева О. А. Коммуникативно-ориентированный подход при обучении диалогической речи на начальном этапе// Иностранные языки в школе. – 2006. - № 5. – С. 50-53.

8. Вильгельм фон Гумбольдт. Избранные труды по языкознанию. М., «Прогресс». 1984. 345 с.

9. Воробьев В.В. Лингвокультурологические принципы презентации учебного материала (проблемы концентризма). М. ИРЯ им. А.С. Пушкина. 1993. 107с.
10. Гальскова Н.Д. Обучение на билингвальной основе как компонент углубленного языкового образования //Иностр. языки в школе. /Н.Д. Гальскова, Н.Ф. Коряковцева, Е.В. Мусницкая, Н.Н. Нечаев – 2003. №2.
11. Гальскова Н.Д., Тарева Е.Г. Ценности современного мира глобализации и межкультурное образование как ценность // ИЯШ. 2012. № 1.
12. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. – М., 2004. – 330с.
13. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. – М., 2004. – 236с.
14. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика.-2-е изд., испр. - М.: Академия, 2005. – 245 с.
15. Гуревич П.С. Культурология. Учебник для вузов. М. Проект. 2003. 336 с.
16. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т 1-4. М., 1978-1980.
17. Дзаганя Н. Б.Урок-телемост "Москва- Лондон". Иностранные языки в школе, 2009г.№ 2.
18. Зимняя И.А. Ключевые компетенции новая парадигма результата образования. М. Высшее образование сегодня. 2003. №5. 344 с.
19. Зимняя И.А. Основы педагогической психологии: учебное пособие / И.А. Зимняя. 2-е изд., испр. И доп – М.: Логос,2000 . – 384 с.
20. Иванова И.П., Чахоян Л.П. История английского языка. - М., 1976. 243 с.
21. Козлова Н.В. Компетентностный подход в высшем образовании как стратегическая проблема/ Н.В.Козлова, Н.И. Головатенко.-Вестник Томского государственного университета. 2007. №301.

22. Костикова Л.П. Формирование лингвосоциокультурной компетентности студентов гуманитарного вуза: Автореферат. дис. док. пед. наук. Рязань. 2011.
23. Коновалова Л.В. Средства повышения эффективности урока // Иностранные языки в школе. – 2000. – №4. – С.61-63.
24. Кудрявцева Н.Г. Системно-деятельностный подход как механизм реализации ФГОС нового поколения. М. Справочник заместителя директора школы, 2011.
25. Кунин А.В. Большой англо-русский фразеологический словарь. 4 издание. «Русский язык». М., 1984.
26. Лихачева Т. Ю. Этапы работы с текстом и формирование различных технологий извлечения информации из текста на уроке иностранного языка// Эксперимент и инновации в школе. 2011. №4.
27. Марузо Ж. Словарь лингвистических терминов. М. 1960.
28. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Обучение культуре и культура обучения языку // Иностранные языки в школе. 2012. №5.
29. Могилев А.В. Новые образовательные стандарты. М., Народное образование. 2011.
30. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: Около 100000 слов, терминов и фразеологических выражений/С.И. Ожегов; Под ред. Л.И. Скворцов. М. ОНИКС-ЛИТ, Мир и Образование. 2012. 1376 с.
31. Петровский В.А. Личность в психологии: парадигма субъективности (учебное пособие для вузов). Ростов-наДону. 1996.
32. Погосян В.А. Специальная профессиональная компетентность специалистов в области раннего обучения иностранному языку. Сборник научных статей. СПб: Издательство РГПУ им. А.И. Герцена, 2004. 121 с.
33. Сафонова В.В., Марченко Н.И. "Билингвиальные образовательные программы как инструмент обновления языкового школьного образования"// Иностранные языки.– №2.– 2010.–С. 2-11.

34. Сепир Э. Коммуникация// Избранные труды по языкознанию и культурологии. М., 1993.
35. Севостьянова И.С.Обучение английскому языку в российских школах: Материалы IV всероссийского семинара // Доклады и выступления. - Обнинск: Титул, 2004 . – 192с
36. Словарь русского языка. Под ред. А.П. Евгеньевой. Т. 1-4. М., 1981-1984.
37. Сомова С.В. Адаптация зарубежных курсов английского языка к потребностям русскоязычных обучаемых в контексте диалога двух культур (начальный этап, языковой вуз): дис. канд. пед. наук. МГЛУ. М., 2004.
38. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 2-е издание. – 2003.– 237с.
39. Сысоев П.В. Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США):дис. д-ра пед. наук: 13.00.02-М.:Изд-во МГУ им. М.В. Ломоносова. 2004. 28 с.
40. Суворова М.А. Лингвокультурологический подход в обучении иностранным языкам студентов старших курсов языкового вуза: Дис. канд. пед. наук. Улан-Удэ. 2000.
41. Томашевич М.В. Традиции и инновации в методике обучения иностранным языкам. Спб. Каро. 2007.- 228 с.
42. Травкина Л. И. Использование тематического опорного диалога при обучении английскому языку// Иностранные языки в школе. – 1999. - № 4. – С. 21-23.
43. Фокс К. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. М., РИПОЛ классик. 2008.
44. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков (яз. вуз.):дис. докт. пед. наук: 13.00.02.-М., 1994. 475с.

45. Халяпина Л.П. Формирование поликультурной языковой личности как цель обучения иностранным языкам в условиях глобализации общества. Вестник Тамбовского университета. Тамбов, 2009. Вып. 10. 236 с.

46. Харитонов Н.В. Формирование коммуникативного компонента профессиональной компетентности средствами предмета «иностраный язык» у студентов неязыковых ВУЗов. Материалы Международной научно-практической конференции.-Новосибирск, 2005.

47. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика – Учебное пособие для преподавателей и студентов. 2-е изд., испр. И доп. – М.: Филоматис, 2006. – 480 с.

48. Якиманская И.С. Личностно-ориентированное обучение в современной школе/М.:Сентябрь, 1996. 96с.

Иностранные источники

1. Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence. Clevedon, 2014.

2. Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 1995.

3. Dictionary of English Language and Culture. Longman Group Ltd., 1993.

4. The Oxford English-Russian Dictionary. Oxford, New York, 2005 - 1340 с.

5. Kramsch C.J. Culture in foreign language teaching. University of California at Berkeley, US, 2015.

6. Wierzbicka A. Semantics. Primes and universals. Oxford; New York: Oxford University Press, 1996.

Электронные источники

1. Рабочая программа к учебному курсу «English» И.Н. Верещагиной Т.А. Притыкиной для 5 класса (четвертый год обучений) [Электронный ресурс] URL: <https://lektsii.org/5-60197.html> (Дата обращения 28.04.2018)
2. Сущность процесса обучения английскому языку в среднем звене) [Электронный ресурс] URL: https://vuzlit.ru/450014/suschnost_protssessa_obucheniya_angliyskomu_yazyku_sr_ednem_zvene (Дата обращения 28.04.2018)
3. Наумова О. В. Культурологический аспект как основа формирования иноязычной культуры в процессе обучения английскому языку [Электронный ресурс] URL: http://www.iling-ran.ru/library/sborniki/for_lang/2011_03/18.pdf (Дата обращения 28.04.2018)
4. Изучение английского: Язык и Культура [Электронный ресурс] URL: <https://www.britishcouncil.uz/english/mooc/exploring-english-language-and-culture> (Дата обращения 28.04.2018)
5. Английский язык в Российской культуре [Электронный ресурс] URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2013/10/english-russianculture/> (Дата обращения 23.04.2018)
6. Понимание культуры через язык [Электронный ресурс] URL: <https://postnauka.ru/video/30632> (Дата обращения 24.04.2018)

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Ход урока.

Дотекстовая работа:

Определение темы и целей урока. Учитель: Watch and answer.

What are we talking about today? What is the theme of our lesson? Guess!

What do we need to talk about theme parks? (рис. 1).

Ученики: Просмотр слайдов. Догадываются о теме урока, высказывают свои предположения.

Answer the questions (Ответьте на следующие вопросы).

1. Have you ever visited Great Britain? (Вы когда-нибудь посещали Великобританию?)

2. What do you know about the geographical position of this country? (Что вы знаете о географическом положении этой страны?)

3. Do you know what language is spoken in Great Britain? (Знаете ли вы, на каком языке говорят в Великобритании?)

4. What cities of Great Britain do you know? (Какие города Великобритании вы знаете?)

5. What traditional food of Great Britain do you know? (Какую традиционную еду Великобритании вы знаете?)

Данный опрос направлен на формирование таких социокультурных умений, как умение оперировать знаниями, касающимися географических, политических реалий страны изучаемого языка, традиций страны изучаемого языка.

Так же целесообразно спросить учеников о том, какие легенды о зданиях в России они знают.

Упражнение №1. Vocabulary and Reading and Spiking.

1. Look at the pictures. Which shows (рисунок 1):

- a) a plumber working in a cellar ?
- b) a soldier on a horse coming through the wall?
- c) Roman soldiers marching, carrying shields and spears?
- d) a man running out of a cellar?

Упражнение №2. Now listen to the sounds. What do you think the text is about? Tell the class.

Задание на данное упражнение выполняется путем монологической речи учащихся с опорой на картинки (рис. 1).



Рисунок 1. До текстовая работа.

Упражнение №3. Listen, read and check. Аудиозапись со словами.

Haunted, Explore, Historic, Found, Fascinating, Ancient wall, Medieval, Cathedral, Cobbled street, Ghost, Spooky, Stand out, March, Shield, Spear, Terrified, Find out, Go missing, Ghostly (Преследуемый, Исследовать,

Исторический, Найденный, Очаровательный, Древняя стена, Средневековый, Кафедральный собор, Мощенные булыжником улицы, Привидение, Ужасный, Выделяться, Март, Щит, Гарпун, Испугавшись, Узнать, Пропадают без вести, Призрачный).

Учащиеся вспоминают значение и написание слов. Читают.

Работа с текстом⁵⁰ (рис.2).

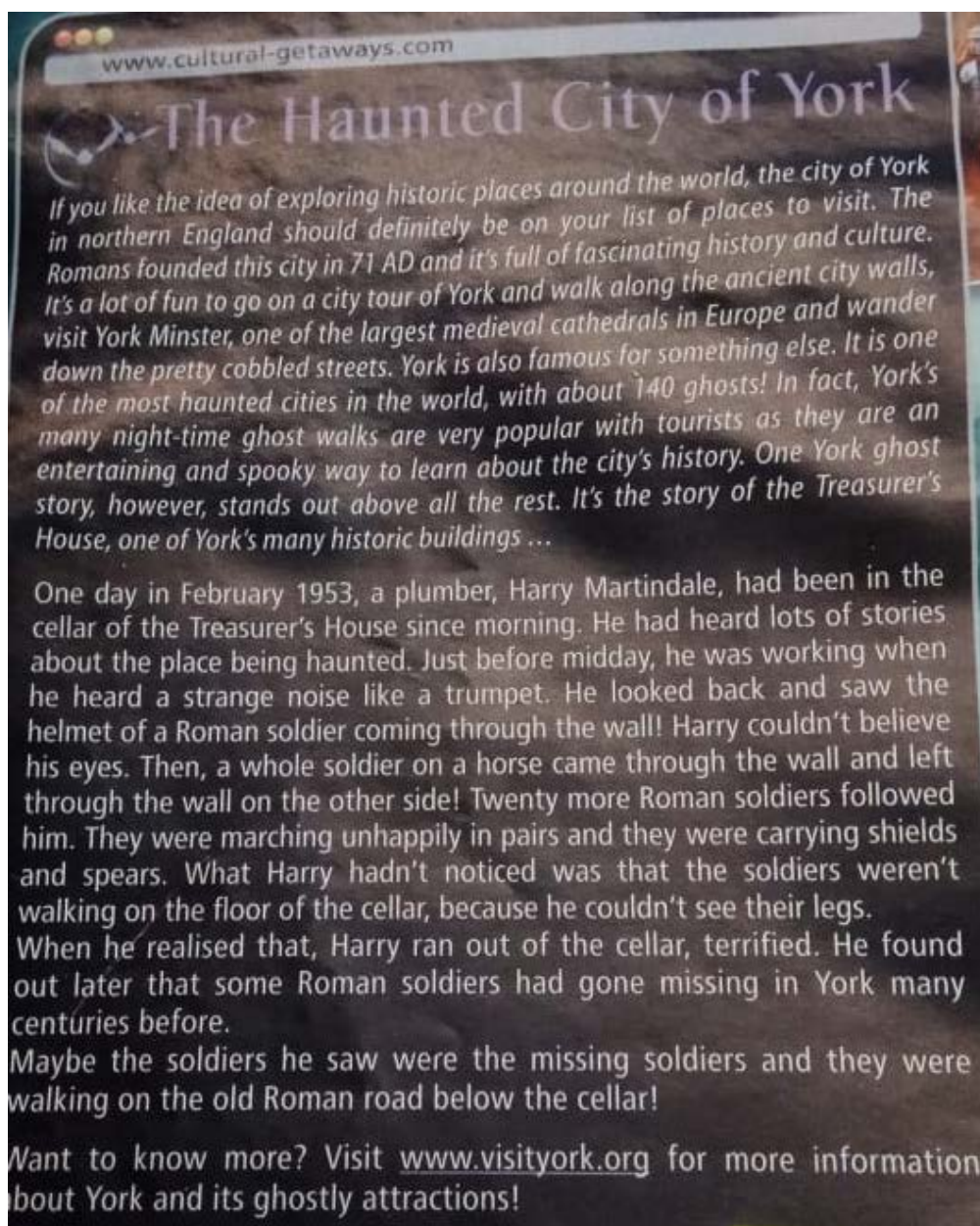


Рисунок 2. Работа с текстом.

⁵⁰ Английский язык. 7 класс: учеб. Для общеобразоват. Организаций и шк. с углубл. Изучением англ. яз./ Баранова, К. М., Дули, Д., Копылова, В.В. и др.-2-е изд.-М.: Express Publishing: Просвещение, 2015. 184 с.

Упражнение №1. Read again and number the events in the order they happened. Use the pictures to tell your partner a summary of the story.

- a) He saw the helmet of a Roman soldier coming through the wall.
- b) A horse with a Roman soldier on it walked through the cellar.
- c) Harry ran out of the cellar.
- d) Harry Martindale, a plumber, went to work in the cellar.
- e) He heard a strange noise like a trumpet coming from the wall.
- f) Twenty Roman soldiers marched through in pairs, carrying shields and spears.

После прочтения текста для выполнения данного упражнения необходимо сопоставить события по смыслу текста.

Упражнение №2. Choose the correct word. Check in your dictionaries.

The: Historic/ Historical city of York is a 2) popular/typical holiday destination in England. The Romans 3) created/founded York almost 2.000 years ago on the northeast bank of the River Ouse. Tourists enjoy 4) wondering/wandering York's narrow streets during the daytime and taking part in ghost 5) walks/marches at night. People believe that a lot of places there are 6) ghostly/haunted. One such place is the Treasurer's House whose 7) history/story is quite fascinating. A plumber working there heard a noise then saw Roman soldiers coming through the walls 8) carrying/bringing shields and spears. When the plumber 9) observed/noticed the soldiers had no legs he left the cellar 10) terrified/afraid.

В продолжении работы с текстом предложено выполнить еще одно упражнение.

Упражнение №3. Put the verbs in brackets into past perfect or past perfect continuous.

1. They went to the museum after they _____ (finish) their homework.
2. They got lost because they _____ (not/take) a map with them.
3. She _____ (already/arrange) to go to Edinburgh so she didn't come with us to York.

4. Terry _____(work) in the cellar since morning and he felt very tired.
5. He _____(not/sleep) for two days and felt exhausted.
6. Her eyes were red. _____ (she/cry)?
7. She _____(live) in York for ten years before she decided to move to London.

Упражнение №4. Complete the second sentence so that it means the same as the first. Use the word in bold.

1. He had lunch, then he visited the library. (**AFTER**) He visited the library _____lunch.
2. The museum closed before we arrived. (**TIME**) The museum _____we got there.
3. They waited at the bus stop for an hour, then the bus came. (**UNTIL**) The bus didn't _____ come for an hour at the bus stop.
4. She spent the whole morning in the garden and she was tired. (**WORKING**) She _____ in the garden since morning and she was tired.
5. They didn't take a compass with them and they lost the way. (**TAKEN**) They got lost because they _____ with them.

Новое для изучения. Упражнение №5. Read the theory. Find examples in the text.

Past Perfect Continuous (had been+verb –ing)

Affirmative: I/You/He, etc had been working.

Negative: I/You/He, etc hadn't been working.

Interrogative: Had I/You/He, etc been working.

Short answers: Yes I/You/He, etc had.

No, I/You/He, etc hadn't.

Выделение необходимых фактов и сведений, оперирование знаниями, касающимися исторических и географических реалий в ходе работы с

печатными источниками и построения собственных высказываний положительно влияет на изучение языка в рамках культуры страны изучаемого языка.

Post-Reading Tasks (послетекстовые упражнения).

Упражнение №1. Направлено на выяснение знаний учеников об Англии. О расположении, традициях и легендах. Сопоставление знаний с особенностями культуры родной страны.

1) To prepare a resume: the land of Great Britain, the legends of Great Britain.

Do you know any other legends and stories of Britain? Tell your classmates about them.

Упражнение №2. Write a short essay «What will I tell my friend about the secrets of the UK».

Рекомендуется использовать дополнительные тексты: Stonehenge, The Crows of Tower.

Социокультурные умения: ориентироваться в аутентичных текстах; оперировать знаниями страноведческого плана, знаниями истории в ходе построения собственных высказываний.